

Ingeborg Remmers & Edith Sassen

Seeltersk lopt

3. Skouljier

Iek mai
Seeltersk.



Seeltersk löpt, 3. Skouljier

1. Auflage 2022

In einer saterfriesischen Übersetzung von Ingeborg Remmers, Lehrerin

Original: „Platt löppt, Für Einsteiger“, Oldenburg 2017

Idee und Konzeption in Plattdeutsch von Edith Sassen, Lehrerin

Lehrerhandbuch unter „schoolmester.de“ – Unterrichtsmaterial – Suche: „Platt löppt“ eingeben.

Gestaltung: Anemone Schulze-Herringen, www.graphia-design.de

Gefördert vom Niedersächsischen Kultusministerium



**Niedersächsisches
Kultusministerium**

Konzeption



„Seeltersk lopt, 3. Skouljier“ ist ein Arbeitsbuch mit einem Fünfsäulenmodell und dient zum Erlernen der saterfriesischen Sprache. Es kann in einer Saterfriesisch-AG, im zweistündigen Saterfriesischspracherwerbsfachunterricht, als Vertiefung von Themen im Immersionsunterricht, aber auch nur punktuell zu einem Thema eingesetzt werden. Die Lektionen sind untereinander austauschbar. Auch Saterfriesischeinsteiger können hiermit leicht Saterfriesisch lernen.

Die 1. Säule bedeutet, dass ein begrenzter Wortschatz zu einem Themengebiet mit Hilfe von Bild- und Wortkarten eingeführt und in den folgenden Stunden wiederholt wird. Dazu gehört meistens ein Lied nach einer bekannten Melodie, welches den Wortschatz in Teilen einübt.

Die 2. Säule sind immer Dialoge, die nach einer besonderen Einführung von den Kindern mit Hilfe des Lehrers öfters vorgespielt werden.

Die 3. Säule stellen die „Röge-die-Fertälster“ dar. Hier wird eine lustige oder ungewöhnliche Geschichte in 8 bis 10 Sätzen verbunden mit einer Bewegung sprachlich eingeübt. Es folgen dann Übungen mit den dazugehörigen Bildern. Leseübungen können den Abschluss bilden.

Die 4. Säule ist die Arbeit mit Sketchen und/oder Theaterstücken. Kurze, oft lustige Theaterstücke und Sketche werden nach besonderen Methoden mehrmals vorgespielt. Sie können auch in den folgenden Stunden aufgegriffen und nochmals vorgespielt werden.

Die 5. Säule ist das Wörterbuch. Hier können alle Wörter des Wortschatzes geschrieben werden. Interessant sind die Texte, in denen einige Wörter hervorgehoben sind. Werden diese ausgetauscht, entsteht ein eigener Text. Dieser sollte im Unterricht immer vorgetragen werden. Applaus und Lob dürfen dabei nicht fehlen.

Jede Lektion ist ähnlich aufgebaut. So ist die Vorbereitung sehr einfach, denn man arbeitet immer das Fünfsäulenmodell ab. Bei jeder Lektion beginnt es wieder von vorne. Auch Saterfriesischlehrer/innen, die sich nicht so sicher in der Sprache fühlen, kommen mit diesem klar strukturierten Konzept gut zurecht. Nur Mut! Wenn man bereit ist, sich auf dieses Konzept einzulassen, wird man einen sehr lebendigen Unterricht erleben, in dem die Schüler hochmotiviert mitarbeiten. Denn es ist so, wie der Name sagt: „Seeltersk lopt“.

Der Band „Seeltersk lopt, 3. Skouljier“ (grüner Umschlag) bildet mit dem Band „Seeltersk lopt, 4. Skouljier“, (orangefarbener Umschlag) eine curriculare Einheit. Das bedeutet konkret, die Inhalte der beiden Bände orientieren sich am „Europäischen Referenzrahmen für Sprachen“. Alle hier vorgesehenen Themen eines Spracherwerbsunterrichts sind vollständig durch die beiden Arbeitsbücher abgedeckt, was zum Sprachennachweis A 1 bis teilweise A 2 führt.



Seeltersk lopt

3. Skouljier

Läkse	Seken	Siede
Läkse 1	<i>Moin!</i> 123 Begröitje, Toalen, Klöäre	1 - 7
Läkse 2	Skoule	8 - 13
Läkse 3	Dierte	14 - 19
Läkse 4	Mien Lieuw	20 - 26
Läkse 5	Famielje	27 - 35
Läkse 6	Götjen	36 - 44
Läkse 7	leten un Drinken - Fröstuk	45 - 52
Äkstroa Läkse	Halloween, Sankt Martin, Adwänt, Sunnerkloas, Wienachten, Paasken	53 - 61





Läidere toun Ounfangen

Sunt jie deer?

(Melodie: Von den blauen Bergen kommen wir, Volkslied)

Gouden Mäiden, sunt jie dan aal deer?

Gouden Mäiden, sunt jie dan aal deer?

Sunt do Wuchtere un do Wäänte,

Sunt do Wuchtere un do Wäänte,

Sunt do Wuchtere un do Wäänte dan aal deer?

Moin

(Melodie nach: Jingle Bells, James Lord Pierpont, um 1855)

Moin kweed' iek. Moin kwääst du.

Moin kwede wie aal.

Inne Skoule un tou Huus,

in't ganse Seelterlound.

Seeltersk bale

(Melodie: Here we go round the Mulberry Bush, England: trad. Um 1840)

Jee, nu wädt hier wier Seeltersk boald,

Seeltersk boald, Seeltersk boald,

Jee, nu wädt hier wier Seeltersk boald,

Seeltersk wollen wie lere.

Inne Skoule

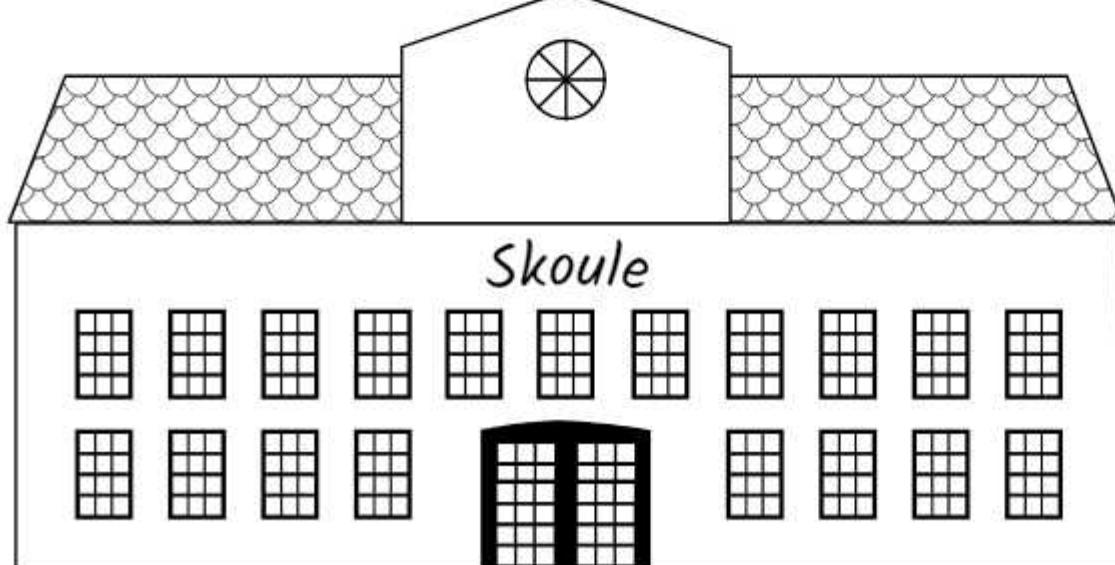
(als RAP: 1,2,3, Pause)

Hier in uus Skoule sunt wie touhope.

Wie wollen sjunge, wie wollen leze,

wie wollen Skrieuwen un Moaljen lere,

mädnunner spielje un Spoas mädnunner häbe.

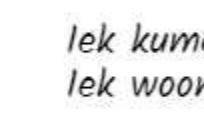
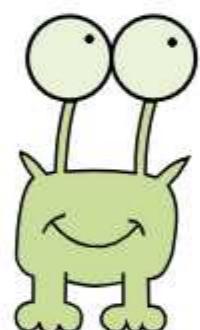
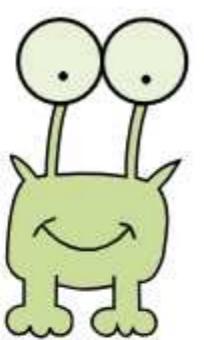


Moin

Wo hatst du?

Läkse 1

Moin



Iek kume uut ...
Iek woonje in ...

Toalen

een two tjo fjauer fieuw säks

1 2 3 4 5 6

sogen oachte njugen tjoon alwen twelich

7 8 9 10 11 12

Sjung een Klöäreläid!

(Melodie: Head and shoulders, knees., Musik: trad.)

Rood un sangenblau un gräin, blau un gräin.
 Rood un sangenblau un gräin, blau un gräin.
 Un bruun un swot un wiet un gries un jeel.
 Rood un sangenblau un gräin, blau un gräin.



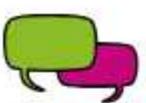
1. jeel
2. gräin
3. blau
4. wiet
5. swot
6. gries
7. rood
8. orange
9. sangenblau
10. bruun

Sjung een Toalenläid!

(Melodie: Bruder Jakob, Musik: Volksweise)

Een, two, tjo, – een, two, tjo,
 fjauer, fieuw, säks, – fjauer, fieuw, säks,
 sogen, oachte, njugen, – sogen, oachte, njugen,
 tjoon, tjoon, tjoon, – tjoon, tjoon, tjoon.

1.


Bale Begröitje

Hein: Moin!
 Emma: Moin!
 Hein: Wo hatst du?
 Emma: Iek hete Emma. Un wo hatst du?
 Hein: Iek bän Hein. Wo oold bääst du?
 Emma: Iek bän njuden Jiere oold. Un du?
 Hein: Iek bän uk njuden Jiere oold.



2.


Bale Wo gungt die dät?

Frau Müller: Moin, aal touzoamen!
 Wo gungt die dät, Emma?
 Emma: Mie gungt dät goud.
 Frau Müller: Wo gungt die dät, Hein?
 Hein: Mie gungt dät nit so goud.
 Frau Müller: Wät is dan mäd die?
 Hein:

- Iek häbe Buukpiene.
- Mien Mame is kroank.
- Mie käält die Kop.
- Iek häbe mie an dän Kniebel stat.



3.

Leret do Klöäre un do Toalen uutwändich!

Emma: Wäkke Toal is dät?
 Hein: Dät is ...

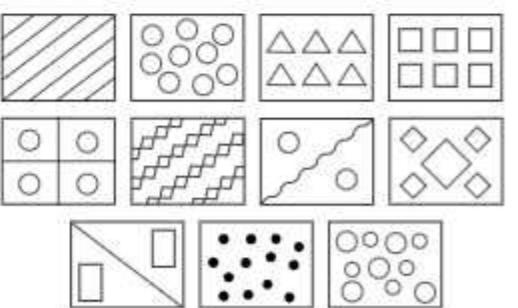
2	3	4	5	1	7	6
10	8	9	11	13	12	14
20	18	16	19	17	15	21

4.

Moalt do Fjauerkaante an!
 Hein: Wäkker Klöär is dät?

Emma: Dät is ...

jeel, rood, gräin, wiet, swot, gries,
 blau, orange, sangenblau



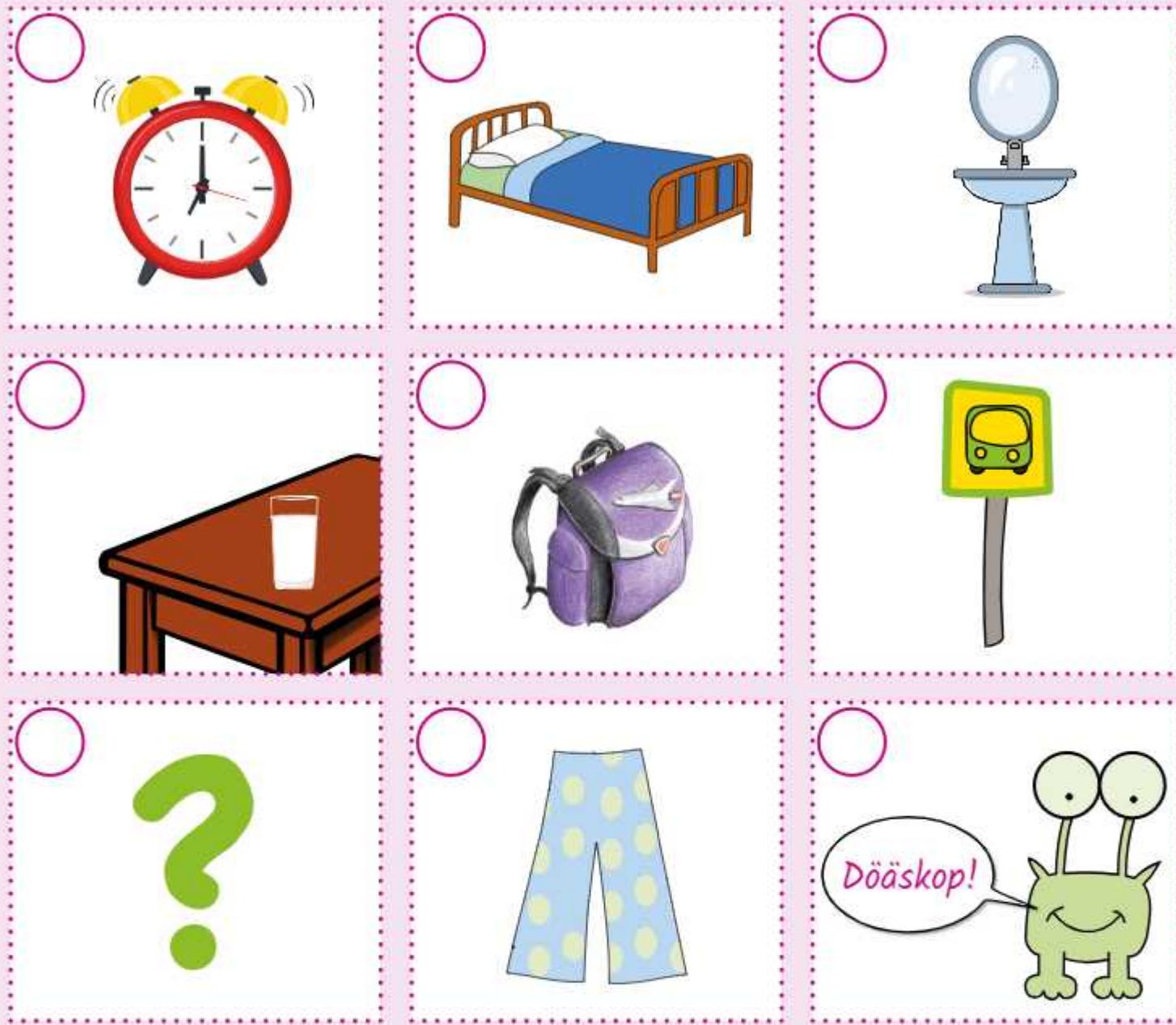
5.

Äiwet do Toalen bit 21!

een, two, tjo, fjauer, fieuw, säks, sogen, oachte, njuden, tjoon,
 alwen twelich, trättien, fjautien, füüftien, säkstien, sogentien,
 achttien, njugentien, twintich, eenuntwintich, twountwintich, ...



Röge-die-Fertälster



1. Dät is sogen Ure.
2. Iek stounde ap.
3. Iek waaske mien Gezicht un bäärselje mie do Tuske.
4. Iek drinke Moalk.
5. Mäd ju Skoultaske gunge iek loos.
6. Bie de Bushooldestede hoolde iek an.
7. Oo, wät is dät?
8. Iek häbe mien Släipbukse noch oane.
9. Wät bän iek foar aan Döäskop! Wo kuud iek dät ferjete?

Ju Soppe

Mame: Moin, Sabrina.
 Sabrina: Moin. Moin. (*Jolene gröllet uk, man bloot Sabrina gungt sitte.*)
 Mame: Hääst du dien Fjuundin meebroacht? Wo hat ju dan?
 Jolene: Jolene.
 Mame: Gung man sitte. Dät rakt Soppe. (*Jolene gungt sitte.*)
 Babe: Smoaket goud. (*slubberjend*)
 Sabrina: Smoaket goud. (*slubberjend*)
 Sebastian: Smoaket goud. (*slubberjend*)
 Mame: Jolene, wieruum itst du nit?
 Jolene: Iek kon nit.
 Mame: Hääst du naan Smoacht?
 Jolene: Jee, wüл.
 Mame: Bääst du nit goud toufree?
 Jolene: Daach, daach.
 Mame: Maist du neen Soppe?
 Jolene: Daach, gans jädden.
 Mame: Wieruum itst du dien Soppe dan nit?
 Jolene: Iek ... iek ... iek ... - iek häbe neen Lätsé.

Hie kon nit

Hein stoant appen Skoulplats un kikt tou, wät do uur so moakje.

Sebastian: Moin, Hein! (*mäd twäin swere Ommere*)
 Hein: Moin, Hinnerk!
 Sebastian: Du, Hein, koast du mie wüл ieuwen hälpe?
 Hein: Noa, kon iek nit. (*Sebastian skäddekoppet un gungt wäch.*)

Sabrina: Moin, Hein! (*mäd aan Bäsem*)
 Hein: Moin, Sabrina!
 Sabrina: Du, Hein, koast du mie wüл ieuwen hälpe?
 Hein: Noa, kon iek nit. (*Sabrina skäddekoppet un gungt wäch.*)

Doreen: Moin, Hein! (*mäd een Koare*)
 Hein: Moin, Doreen!
 Doreen: Du, Hein, koast du mie wüл ieuwen hälpe?
 Hein: Noa, kon iek nit. (*Doreen skäddekoppet un gungt wäch.*)

Jolene: Moin, Hein! (*mäd een Laddere*)
 Hein: Moin, Jolene!
 Jolene: Du, Hein, koast du mie wüл ieuwen hälpe?
 Hein: Noa, kon iek nit. (*Jolene skäddekoppet un gungt wäch.*)



Alle Bäidene kume, baue sik foar him ap un fräigje.

Bäidene: Wieruum koast du uus nit hälpe?
 Hein: Sjo jie daach! Iek häbe bee Hounde inne Taaske.

Woudebouk - Toalen un Klöäre



een _____



njugen _____



blau _____



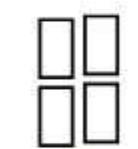
two _____



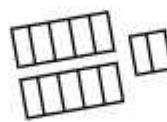
tjoon _____



swot _____



fjauer _____



alwen _____



wiet _____



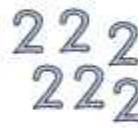
fieuw _____



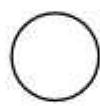
gräin _____



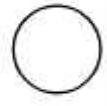
sangenblau _____



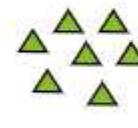
säks _____



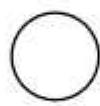
rood _____



roza _____



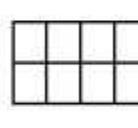
sogen _____



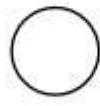
jeel _____



orange _____



oachte _____



gries _____

Skriew din oaine Täkst:

Iek hete **Susi**.

Iek bän **8 Jiere** oold.

Iek kume uit **Skäddel**.

Iek woonje inne
Säärksträite 7.

Iek mai **Katte jädden** liede.

Skoule



Läkse 2

Woude

- Bouk
- Skiere
- Wiesstok
- Skoutaaske
- Kriede
- Pänne
- Laie
- Lienjoal
- Blaistikke
- Swom
- Skriewhäft
- Stoul
- Disk
- Stikketaaske
- Klieuwstikke

Dät rakt dät uk:

Koaster
Koasterske
Allernbräif
Sköiler
Bäiden
Skoulfäk
Urenploan
Rekenjen
Skriewen
Lezen
Tekenjen
Sjungen

A



B



C



Läid

(Melodie: Head and shoulders, knees., Musik trad.)



G

Stikketaaske, Häft un Bouk

Stikketaaske, Häft un Bouk, Häft un Bouk.
Stikketaaske, Häft un Bouk, Häft un Bouk.
Ju Pänne, Laie, Skiere un Lienjoal,
Stikketaaske, Häft un Bouk, Häft un Bouk.

D



F



E



Läid

(Melodie: Die Affen rasen durch den Wald, Musik: Volksweise)

lek hete Suzi. Du hatst Jan.
Jee, Seeltersk-balen is nu dran.
Un deeruum roupe wie gans luut!

Refr.: **Bie uus in't Seelterlound,**
bie uus in't Seelterlound
bale wie Seeltersk Dai foar Dai!

Un Sina is nu uk deerbie.
Ju kumt uu't Täärp un boalt as wie.
Un deeruum roupe wie gans luut!

Refr.: **Bie uus in't Seelterlound,**
bie uus in't Seelterlound
bale wie Seeltersk Dai foar Dai!

Un Tom boalt Seeltersk nit tou Huus,
man deerfoar leert hie dät bie uus.
Un deeruum roupe wie gans luut!

Refr.: **Bie uus in't Seelterlound,**
bie uus in't Seelterlound
bale wie Seeltersk Dai foar Dai!

Seeltersk

Seeltersk

Seeltersk

Ju Skoulttaaske

1.



- Skoulttaaske
- Blaistikke
- Radiergummi
- Bouk
- Klieuwstikke
- Kriede
- Pänne
- Skiere
- Lienjoal
- Stikketaaske

2.

**Bale** Inne Skoule

Daniel: Häast du aan Skrieuwer foar mie?

Susi: Jee, häbe iek wül. Hier häast du aan.

Daniel: Die skrift je goar nit.

Susi: Noa?

Daniel: Noa.

Susi: Dan kon iek die nit hälpe. Aan uur Skrieuwer häbe iek nit.
Moast die...

3.

**Bale** Inne Pause

Sibo: Spielst du mee Foutbaal?

Piet: Jee, dät wol iek wül.

Sibo: Du, jäärse häbe iek two Tore sketen.

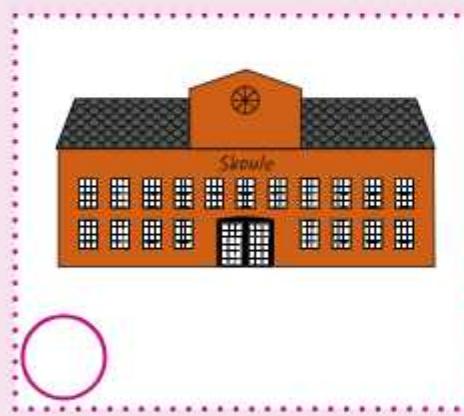
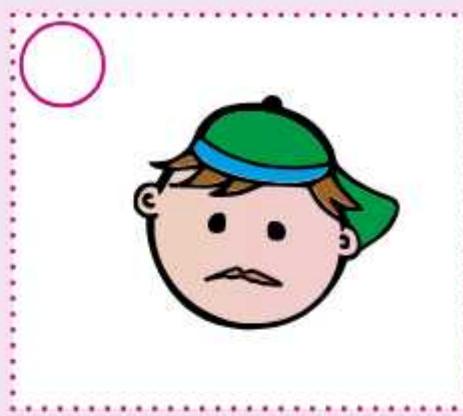
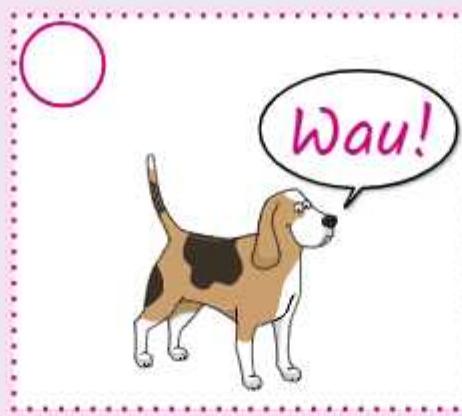
Piet: Dälich skaffest du dät nit!

Sibo: Wieruum nit?

Piet: Iek stounde in't Toor!



Röge-die-Fertälster



1. Iek fiere mäd Rääd ätter Skoule wai.
2. Aan Huund bliket mie an.
3. Iek häbe Nood.
4. Wät skäl iek nu dwo?
5. Deer ropt wäl: „Räks, kum heer!“ Räks lopt wäch.
6. Iek fiere färe.
7. Deer is ju Skoule.
8. Hein ropt: „Kum heer, spiel mäd uus Foutbaal!“
9. Man, wät is dät? Deer kumt Räks un bit dän Baal stukken.

Do Bäidene lope ruum, dwo maal, roupe un bölkje truchnunner. Deer gungt ju Skoupingel. Do Bäidene sätte sik ap hiere Plats.
Ju Koasterske kumt.

Frau Schmitt: Moin, Ijowe Bäidene.

Sköilere: Moin, Frau Schmitt.

Sköiler: 1,2,3, un loos.

(Dät Späktoakeljen gungt wier loos.)



Frau Schmitt: (skäddekoppet un pingelt, do Bäidene gunge wier sitte)

Dälich moakje wie Breekrekenjen. Wät kuud dät wül weze? Paul?

Paul: Frau Schmitt, bie uus häd daach nemens een Gipsbeen.

Frau Schmitt: Paul, wät boalst du deer? Lustere moal! Iek häbe aan Kouke un dele dän in two Dele. Wät kricht dan älke Bäiden, wan dät ap two Bäidene apdeeld wädt?

Paul: Buukpiene, Frau Schmitt!

Frau Schmitt: (ju smuusterlaachet un skäddekoppet)

*A

Dät is je wät!

Een uur Biespil. Iek dele een Taofel Skukkeloade in two Dele. Wät krichst du un wät kricht dien litje Suster?

Tobias?

Tobias: Iek kriege ju ganse Toafel un mien Suster kricht niks.

Frau Schmitt: Nu isset je wül goud wezen!! Kieket ätter mie tou!

*B

Iek häbe een Tüütje Bumse un du skääst do Bumse in two Dele apdele.

Wo fuul kricht älkeen? Jasmin?

Jasmin: Min Bruur kricht aan un iek kriege aan.

Frau Schmitt: Un wät passiert mäd do uur Bumse?

Jasmin: Do ferstopje iek, dät min Bruur ze nit findt.

Frau Schmitt: Jie ferstounde dät nit. Jie häbe dät aal al wier ferjeten.

Iek wol nu wiete, wäl dät nit fersteen häd.

Die skäl stounde gunge.

(Nemens röget sik. Man apmoal stoant wäl ap.)

Frau Schmitt: Jan, du stoalst die deel? Du bääst daach die Bääste in't Rekenjen. Fon die hied iek dät nit toacht.

Jan: Oach, Frau Schmitt, iek kuud mie dät nit langer ankiekje, dät du deer so gans allene stounde moast.

Woudebouk - Skoule

dät Bouk



ju Kriede



dät Skriewhäft



die Klieuwstikke



ju Skoultaaske



ju Pänne

$$\begin{array}{l} 1+1=3 \\ 4-2=4 \end{array}$$

rekenje



die Stoul



die Bläistikke



ju Skiere



leze



die Swom



ju Laie



die Wiesstok



dät Lienjoal



die Disk



ju Stikketaaske



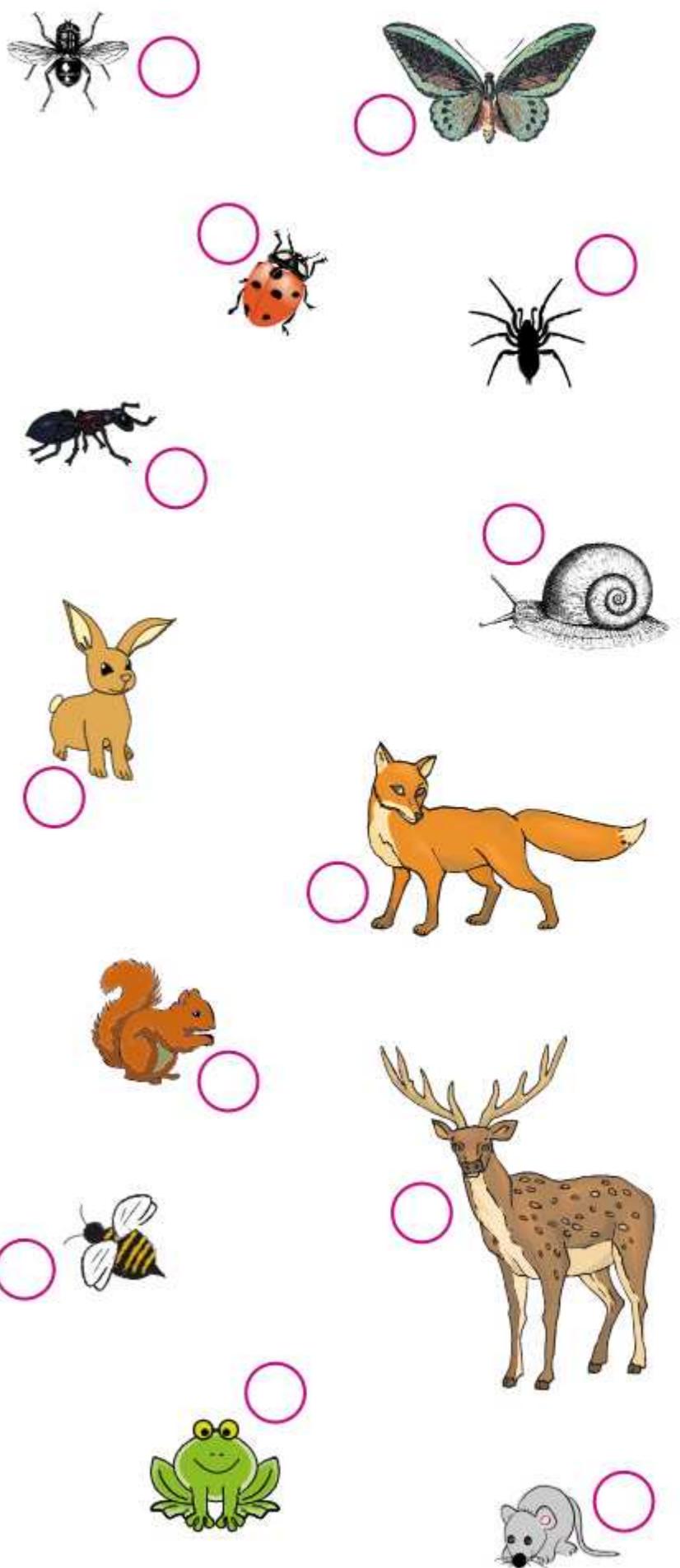
skrieuwe

Min Täkst:

In mien Skoultaaske is een **Bouk**. Deer is uk een **Skriewhäft** oane. Iek bruke noch een **Stikketaaske**. Iek kon skrieuwe un **leze**.

Dierte, do bute sunt

Läkse 3



Woude

- die Fugel, Fugele
- die Foaks, Foakse
- die Koodiegel, Koodiegele
- ju Spinne, Spinnen
- ju Miegelke, Miegelken
- ju Snigge, Sniggen
- die Hoaze, Hoazen
- ju Fljoge, Fljogen
- die Kateker, Katekere
- ju Muus, Muze
- die Poage, Poagen
- ju leme, lemen
- dät Ree, Ree
- ju Flitterke, Flitterken
- dät Goddeshanken, Goddeshankene

Dät rakt dät uk:

Wroute
Ule/Katule
Wulf



Dierteläid

(Melodie: My Bonnie is over the ocean, schott. Folksong, erstmals 1882 von Charles E. Pratt als "Bring Back My Bonnie to me" veröffentlicht.)

Min Hansi fljucht ruut uut dät Finster,
min Hansi, die is nit moor deer.
Min Hansi fljucht ruut uut dät Finster.
Oo, brang mie min Hansi wier heer.
Brang mie, brang mie,
oo, brang mie min Hansi wier heer!
Brang mie, brang mie,
oo, brang mie min Hansi wier heer!



Min Pusi is nit inne Köäken,
min Pusi, die is nit moor deer.
Min Pusi is nit inne Köäken.
Oo, brang mie min Pusi wier heer.
Brang mie, brang mie,
oo, brang mie min Pusi wier heer!
Brang mie, brang mie,
oo, brang mie min Pusi wier heer!

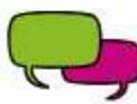


Min Bello lait nit in sin Kurich,
min Bello, die is nit moor deer.
Min Bello lait nit in sin Kurich.
Oo, brang mie min Bello wier heer.
Brang mie, brang mie,
oo, brang mie min Bello wier heer!
Brang mie, brang mie,
oo, brang mie min Bello wier heer!



Min Swimmy swimt nit in sien Woater,
min Swimmy, die is nit moor deer.
Min Swimmy swimt nit in sien Woater.
Oo, brang mie min Swimmy wier heer.
Brang mie, brang mie,
oo, brang mie min Swimmy wier heer!
Brang mie, brang mie,
oo, brang mie min Swimmy wier heer!




Bale Die Hoaze un die Koodiegel

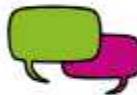
Hoaze: Moin, Kuutbeen. Wo kumst du äigentliek fonne Stede?
 Koodiegel: Wäs man nit so ienbilged! lek kume deer wül wai,
 wier iek wai mout.
 Hoaze: Dät leeuewe iek nit. Du bääst daach so loam as een Oante.
 Koodiegel: Pase du man ap, dät die Jäger die nit dood
 skjote däd. Deer hälpt die dien flinke Lopen uk niks.

Aan Jäger koom un laide dät Ruur ap dän Hoaze an.

Koodiegel: Kiek, nu is't so wied.

Man wät foar een Gluk! Die Jäger skoot foarbie un die Koodiegel ron gau wäch. Die Hoaze häd aan Hoake sloain un wäch waas er.

Koodiegel: ...



Bale Trimboalin un Spratopan

Trimboalin is een Diert, dät fieuw Ogene häd. Hie springt altied ap un deel un ropt deerbie: „Oin, oin, oin, oin“. Hie is kugelrund. Spratopan lukt sien Kniebele of un tou moal hooch, moal links un moal gjuchts. Hie ropt dan: „Peng, peng, peng“. Hie häd een Ooch un it jädden Gummie, t. B. Gummieboare, Radiergummies, Kaugummies usf.

Spratopan: lek häbe sun Smoacht. Hääst du wät tou ieten?
 Trimboalin: (Hie huppet.) Oin, oin, oin. Noa, leeuw' iek nit. Oin, oin, oin.
 Spratopan: Hääst du dan sillärge naan Smoacht?
 Trimboalin: Oo, daach. Äigentliek altied.
 Spratopan: Hääst du wät bie die? Koast du mie wät reke?
 Kiek moal in dien Taaske!



(Hie lukt dät Been hooch un kwädt: „Peng, peng...“)
 Trimboalin: Weet iek nit. Mout iek ieuwen kiekje. (Hie kroamt in sien Taaske.)
 Oo, hier is wät. (Hie wiest een Stuk Holt.)

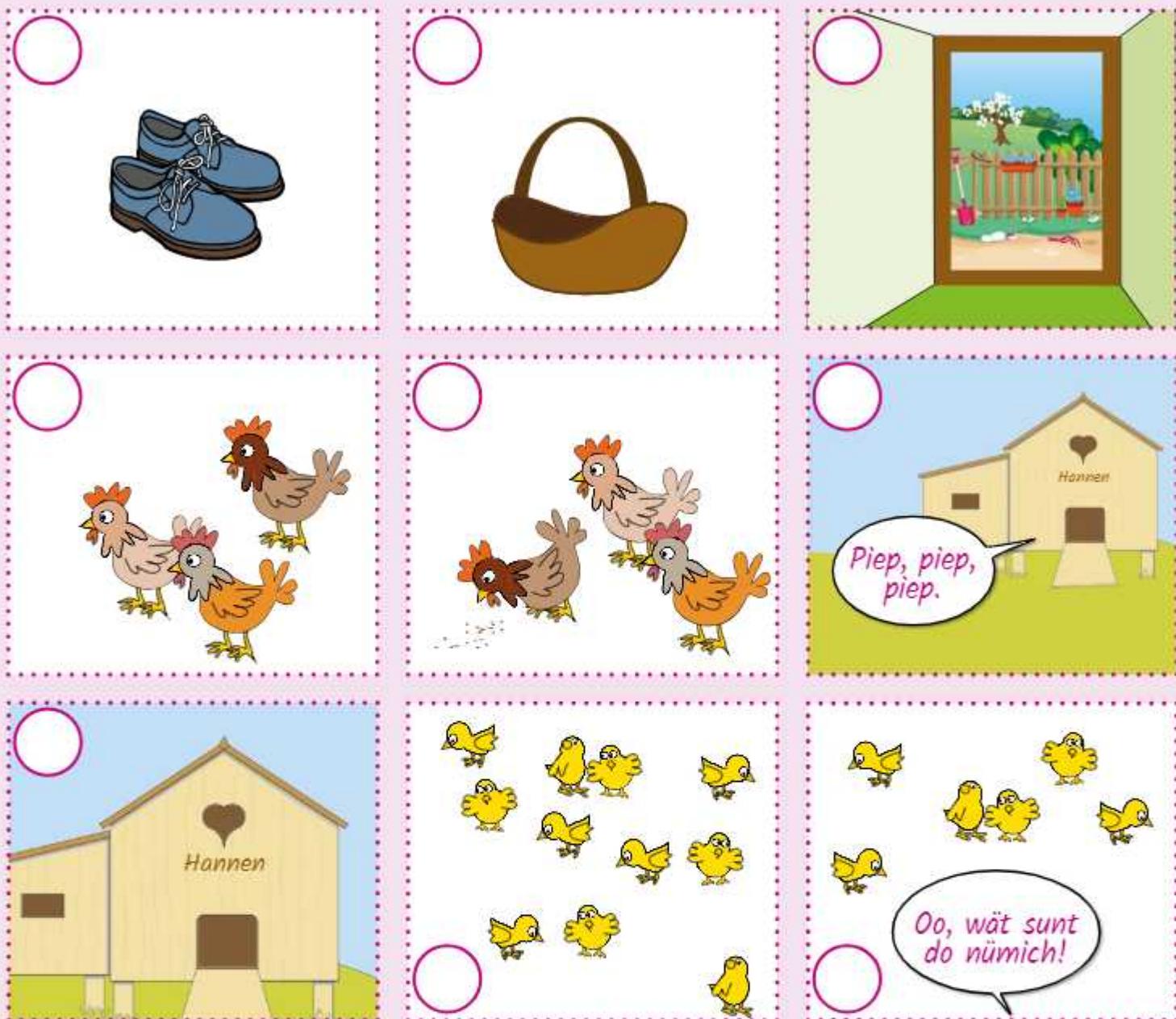
Trimboalin: (Hie likket mäd de Tunge uur sien Lippen.)
 Een Stuk Holt mäd Ketskup un Majoneze un buppe drap
 een Stuk Skukkeloade. Läkker!

Spratopan: Dät mai iek nit. lek mai Ijauer Gummie. Oo, kiek, deer is je
 al wät. (Toank die wät uut! Jool, Tüütje mäd Bumse, Kaugummie lait
 ap dän Wai, un, un, un ...)
 Man gau wai! Deer biete iek een Stuk ou.

Trimboalin: (Hie bit an sien Holt ruum, moaket: „Oin, oin, oin“, huppet ap un deel.)
 Dät is je oarich, wät do uur so iete maien! Deer gungt daach
 niks uur sun läkker Stuk Holt. Oin, oin, oin.



Röge-die-Fertälster



1. Do Skoue luke iekoun.
2. Dan hoalje iek dät Fodder.
3. Nu gunge iek ätter buten wai.
4. Deer roupe iek do Hannen.
5. Iek straie Fodder – do Hannen frete.
6. Uut dän Staal here iek: „Piep, piep, piep!“
7. Iek gunge in dän Staal.
8. Litje Sukene lope deer ruum.
9. „Oo, wät sunt do nümich!“

Ju Wroute un do Dierte

Wroute: Moin, iek bän een Wroute un iek lieuwje unner de Gruund. Touwielen moakje iek grote swotte Bäälte, man do Moanskene maien dät goar nit un skeelde uur mie.

Deer kumt een leme.

Ieme: Moin, Wroute! Iek kon fljoge un Hunich moakje. Wät koast du so?

Wroute: (kikt bliede)
Du, iek kon unner de Gruund lieuwje. Un iek kon grote swotte Bäälte moakje, man do Moanskene fiende dät nit so goud.

Ieme: Dät is nit fuul, wät du koast un uk läip oarich.

Wroute: (trurich)
Meenst du dät?
Ieme: Jee! (fljucht wâch)



Deer kumt aan Foaks.

Foaks: Moin, Wroute! Iek kon Hannen joagje, fange un dan apfrete. Wät koast du dan?

Wroute: (kikt bliede)
Du, iek kon unner de Gruund lieuwje. Un iek kon grote swotte Bäälte moakje, man do Moanskene fiende dät nit so goud.

Foaks: Dät is nit fuul, wät du koast un uk läip oarich.

Wroute: (trurich, lät sin Kop hongje)
Meenst du dät?
Foaks: Jee! (lopt gau wâch)

Deer kumt aan Poage.

Poage: Moin, Wroute! Iek kon hooch springe un gans fuul Fljogen fange un frete. Do Moanskene maien mie liede. Wät koast du dan so?

Wroute: (kikt bliede)
Du, iek kon unner de Gruund lieuwje. Un iek kon grote swotte Bäälte moakje, man do Moanskene fiende dät nit so goud.

Poage: Dät is nit fuul, wät du koast un uk läip oarich.

Wroute: (trurich, lät sin Kop hongje)
Meenst du dät?
Poage: Jee! (springt gau wâch)

Deer kumt aan Hoaze.

Hoaze: Moin, Wroute! Wät moakest du dan buppe de Gruund?
Lieuwst du nit unner de Gruund un frätst aal do Wurme un Tieken ap, do nemens bruke kon? Iek mai do nit!
Man goud, dät du do apfrätst. Iek frete Ijauer Gäärs.

Wroute: (kikt bliede)
Iek tonkje die! Du bääst aan gouden Fjuund. Iek toachte al, dät mie nemens liede mai. Wollen wie Fjunde weze?

Woudebouk - Dierte



ju Fljoge



ju Miegelke



die Foaks



dät Goddeshanken



ju Snigge



ju Muus



ju Flitterke



die Koodiegel



dät Ree



ju Spinne



die Fugel



die Poage



die Hoaze



die Kateker



ju leme

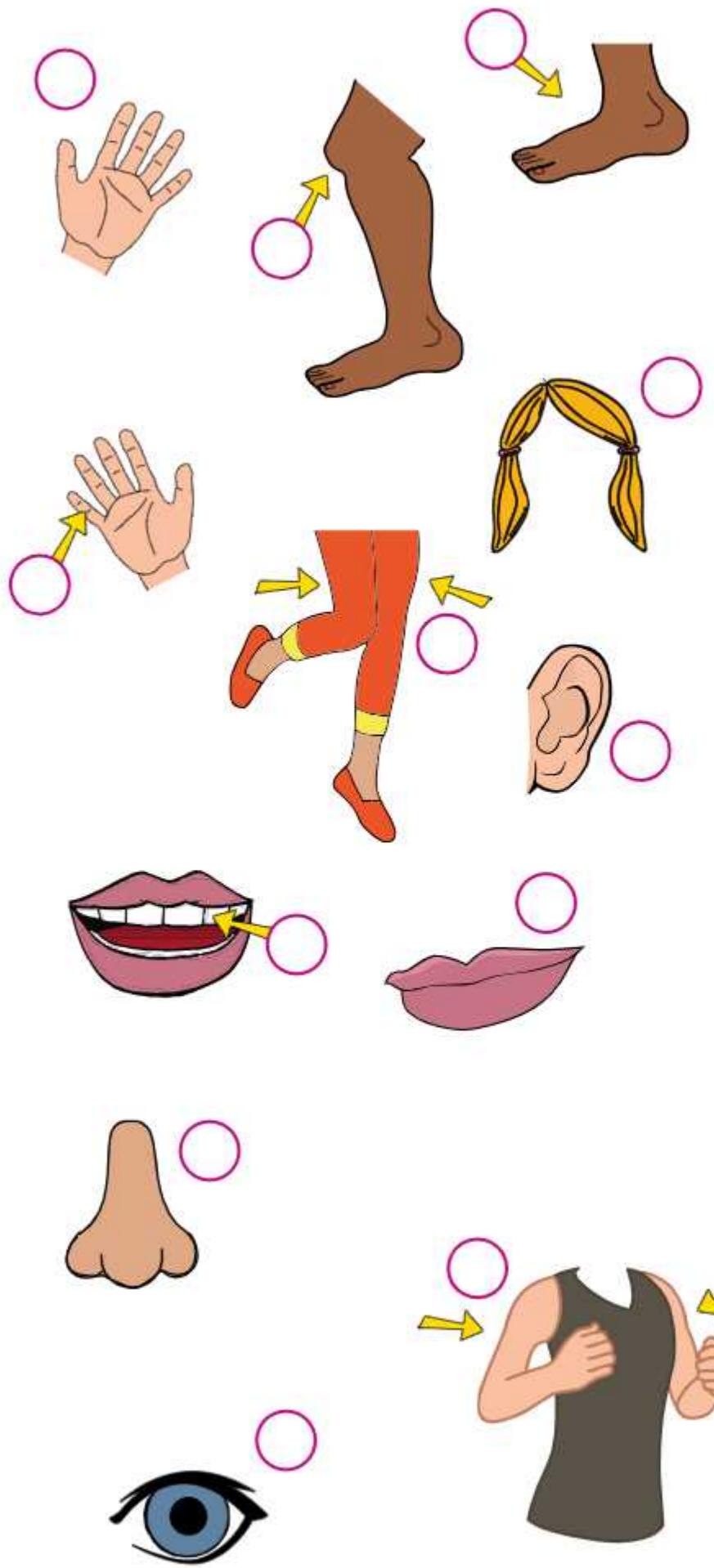
Hoazen, Katekere, lemen, Poagen, Fugele, Koodiegele, Flitterken, Spinnen, Reee, Goddeshankene, Sniggen, Muze, Foakse, Miegelken, Fljogen, (Katulen, Wrouten)

Skriewu din oaine Täkst:

lek mai **lemen**.

lek mai uk **Poagen**
un **Fugele**.

Katekere mai iek nit.
Un du?

Mien Lieuw**Woude**

- | |
|--|
| <input type="checkbox"/> dät Ooch, Ogene |
| <input type="checkbox"/> die Fout, Fäite |
| <input type="checkbox"/> ju Hounde, Hounde |
| <input type="checkbox"/> dät Been, Bene |
| <input type="checkbox"/> die Finger, Fingere |
| <input type="checkbox"/> dät Hier, Hiere |
| <input type="checkbox"/> ju Tone, Tonen |
| <input type="checkbox"/> dät Oor, Ore |
| <input type="checkbox"/> die Tusk, Tuske |
| <input type="checkbox"/> ju Mule, Mulen |
| <input type="checkbox"/> die lerm, lerme |
| <input type="checkbox"/> ju Noze, Nozen |
| <input type="checkbox"/> die Kniebel, Kniebele |
| <input type="checkbox"/> die Kop, Koppe |



Röge-die-Läidere



Läidere tou „Mien Lieuw“

(Melodie: Head and shoulders, knees and toes, Musik: trad.)

Kop un Buuk

Kop, Skullere, Kniebel, Fout, Kniebel, Fout.
Kop, Skullere, Kniebel, Fout, Kniebel, Fout.
Do Ogene, Ore, ju Mule un ju Noze,
Kop, Skullere, Kniebel, Fout, Kniebel, Fout.

(Iers, Bost, Rääch, Fingere, Bene, Fäite,
Hoals, lerme, Tunge, Gezicht, Soken, Älboge)

Iek waaske mie

(Melodie: Here we go round the Mulberry Bush, England: trad. um 1840)

1. So dwo iek mie do Hunde waaske, Hunde waaske, Hunde waaske.
So dwo iek mie do Hunde waaske ädder älke Mäiden.



2. So dwo iek mie do Soken waaske, Soken waaske, Soken waaske.
So dwo iek mie do Soken waaske ädder älke Mäiden.



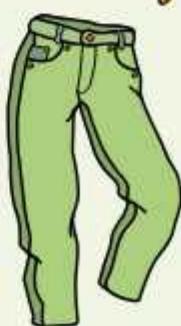
3. So dwo iek mie do Tuske putsje, Tuske putsje, Tuske putsje.
So dwo iek mie do Tuske putsje ädder älke Mäiden.



4. So dwo iek mie do Hiere keme, Hiere keme, Hiere keme.
So dwo iek mie do Hiere keme ädder älke Mäiden.



5. So dwo iek mie wät ounluke, ounluke, ounluke.
So dwo iek mie wät ounluke ädder älke Mäiden.



1.

**Bale****A: Aua, Aua, Aua**

B: Wät hääst du dan? Gungt die dät nit goud?

A: Min Buuk käält mie so.

(Ilek habe Buukpiene/Lieuwkällen.)

B: Drink man aan Kop Tee.

A: Jee, goud.

*Iek bän uk
kroank. Min Buuk
däd seer.*



2.

**Bale****C: Aua, Aua, Aua**

D: Wät is loos? Wät is mäd die?

C: Min Kniebel däd seer.

D: Läit mie moal kiekje.

C: Aua, pak him nit oun!

D: Läit uus man ätter dän Dokter wai fiere.

C: Jee, Babe.

3.

Skriuw ap!

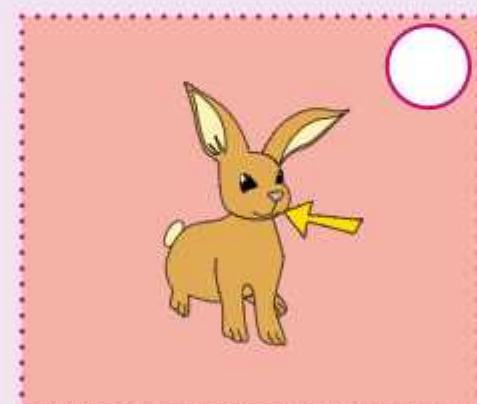
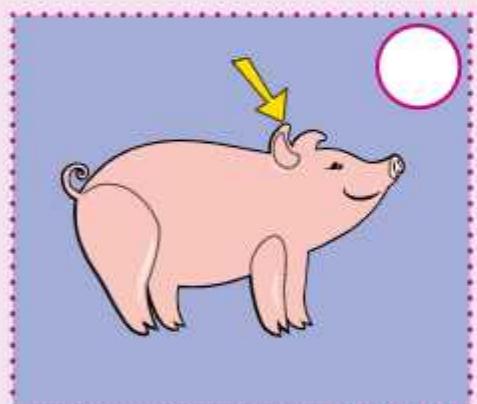
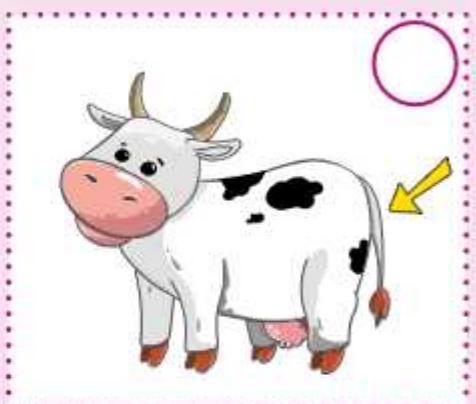
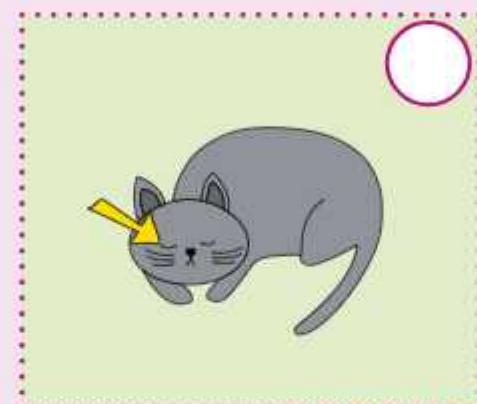
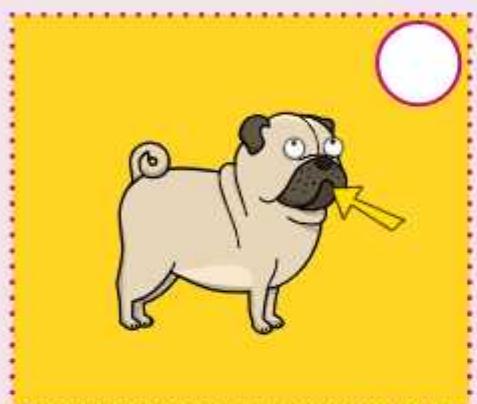
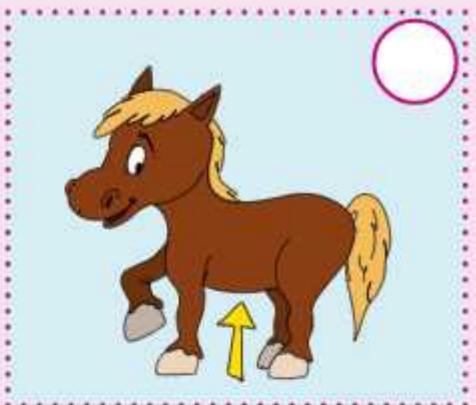
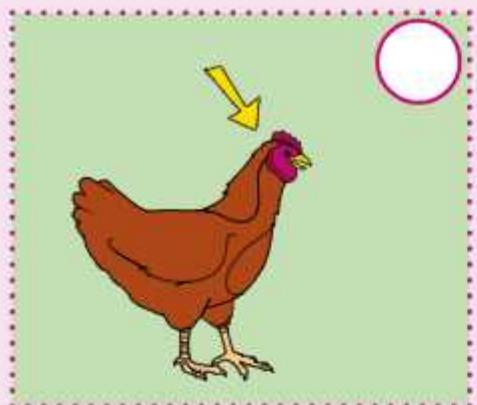
Min Buuk
Min Kniebel
Min Ierm
Mien Been
Mien Käize
Mien Fingere
Mien Tonen
Mien Skullere
Mien Tuske

käält.
källe.
däd seer.
dwo seer.

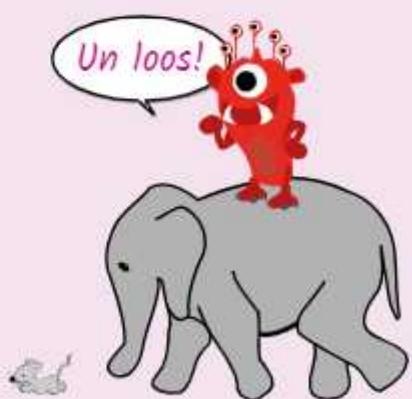
Drink man aan Kop Tee!
Gung ätter dän Dokter wai!
Gung ätter dän Tuskedokter wai!
Gung ap Bääd!
Wrieuw die deer Soolwe ap!
Du bruukst een Ploaster.



Röge-die-Fertälster



1. Ju Hanne kumt: Min Kop käält.
2. Die Poage kumt: Mien Bene källe.
3. Die Hoangst kumt: Min Buuk käält.
4. Die Huund kumt: Mien Tuske källe.
5. Die Kat kumt: Mien Ogene källe.
6. Ju Ku kumt: Min Stäit käält.
7. Dät Swien kumt: Mien Ore källe.
8. Die Hoaze kumt: Mien Snute käält.
9. Ju Muus kumt: Läitet uus ätter'n Dokter wai gunge!



Mien Monster

Mien Monster häd fjauer Ogene un een grote Mule.

Dät Monster häd two Ore, two Nozen un njugen
Hiere ap dän Kop.

Et häd aan Stäit, twäin lerme, säks Fingere,
tjo Bene un twelich Tonen.

Lät mien Monster nit froai?



Dät is mien Monster

Handwriting practice lines for the sentence "Dät is mien Monster".

Tommy Henken un sien Dierte

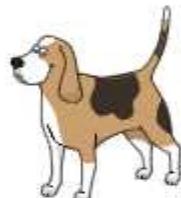
Tommy Henken is aan groten Käärdel.
Hie kon Dierte hälpe, do dät nit so goud gungt.

Deer kumt aan Hoangst.
Hoangst: Moin, Tommy!
Tommy: Moin, Hoangst! Wät moakest du hier?
Hoangst: Mie käält min Rääch un mien Bäterbene dwo mie seer.
Tommy: Läit mie ieuwen kiekje.
Hie nimt dät ene Been, rit deer an un dan nimt hie dät uur Been un lukt deer an.
Tommy: Nu beter?
Die Hoangst röget sik un skäddet sien Bene.
Hoangst: Jee, Goud. Tonkje die!
Die Hoangst lopt bliede wäch.



Aan Huund kumt ounsproangen. Sin Goang lät oarich.

Huund: Moin, Tommy!
Tommy: Moin, Huund! Wo gungt die dät?
Huund: Min Rääch is skeeuw. Kiek, iek kon goar nit lope, so as dät weze moaste. (*Hie lopt un springt deerbie altied inne Höchte.*)
Tommy gript him an dän Rääch un tikket ap sien Bene.
Tommy: Un nu? Beter?
Die Huund wakkelt mäd sin lers un skäddet sien Faanderpoten. Hie lopt hen un heer.
Tommy: Wät is nu?
Huund: Jee, fuul beter! Tonkje die!
(*Hie lopt bliede wäch.*)



Aan lezel kumt ounlopen.

Iezel: Moin!
Tommy: Moin, Griesboart! Wät wolst du dan hier?
Iezel: Kiek moal!
Hie wol skäddekopje, man hie kon dän Kop nit ätter gjuchts un links trale.
Iezel: Min Kop troalt sik nit moor.
Tommy kikt him joop inne Ogene.
Tommy: Un wo is dät nu?
Die lezel troalt dän Kop hen un heer.
Iezel: Noa, noa, noa! Dät gungt wier! Tonkje die!
 Nu man gau ätter Huus wai!
Die lezel lopt bliede un skäddekopjend wäch.
Tommy: Fieräiwend. Mie kwoaket ju Moage fon Smoacht.
 Wät Katrin wül seden häd?
 Een Steak? Aan Snirrebroaden? Aan Suurbroaden?
 Mmmm, dät rukt al goud.
Tommy gungt loos un wrift sik uur dät tjukke Lieuw.



Woudebouk - Mien Lieuw

ju Hunde, Hunde



ju Tone, Tonen



die lerm, lerme



die Finger, Fingere



dät Oor, Ore



ju Noze, Nozen



die Fout, Fäte



ju Mule, Mulen



die Kniebel, Kniebele



dät Been, Bene



die Tusk, Tuske



die Kop, Koppe



dät Hier, Hierie



dät Ooch, Ogene



ju Käize, Kaizen

Kop, Tunge, Hoals, Skullere, Iers, Kniebel, Tume, Soken, Bost, Älboge, Rääch

Skriewu din oaine Täkst:

Iek häbe **fjauer Ogene**.Ap dän Kop häbe iek
säks Hierie.Ore häbe iek nit. **Twäin****Tuske** sunt in mien Mule.Dan häbe iek noch **two****Nozen**.

Moal mie:

Mien Famielje



Muur,
Mäme,
Mame



Foar,
Babe,
Pape



Iek hete Nele.
Kiek, dät is mien Famielje.
Dät sunt mien Oolden.
Mien Muur (Mäme, Mame) is
litjet un min Foar (Babe,
Pape) is groot.



Bruur
(Suster)

Dät is min Bruur
Walter. Hie is 8 Jiere oold.
Hie mai jädden mäd Lego
spielje. Un toumäts taget
hie mie.



Grootmuur,
Bääsje(mäme),
Oma



Grootfoar,
Bääsje(babe),
Opa



Opa häd aan Bril
appe Noze. Oma is noch
goar nit so oold. Toumäts
bän iek bie hier un dan
boake wie aan Kouke. Die
smoaket altied goud.



Unkel



Möie, Tante



Iek häbe noch aan
Unkel un een Möie. Jo
häbe een Buräi. Deer bän
iek uk jädden.



Läidere

Uur mien Fjuundskup

lek mai mien Mame, iek mai min Babe,
iek mai min Unkel un uk mien Möie.
lek häab' ze alle ljoof, so is dät bie mie.
Famielje, Famielje,
Famielje, Famielje,
Famielje, Famielje,
Famielje sunt wie.

lek mai mien Suster, iek mai min grote Bruur,
iek mai mien Bääsje un Bääsjebabe uk.
lek häab' ze alle ljoof, so is dät bie mie.
Famielje, Famielje,
Famielje, Famielje,
Famielje, Famielje,
Famielje sunt wie.

(Melodie: Ich lieb den Frühling „, Musik aus England, überliefert)

Läkse 5

Mien Famielje

Mien Famielje, mien Famielje.
Aal sunt deer, aal sunt deer.
Mai ze jädden liede,
mai ze jädden liede.
Du daach uk, du daach uk?

(Melodie: Bruder Jakob, Musik Volksweise)



Bale

Bie't Fröistuk

Mame: Stound ap! Dät Mäddenmäil stoantappe Disk.

Pape: Jee, iek kume.

Mame: Skäl iek noch een of two Oaiere sjode?

Pape: Jee, iek mai wüll two. Rakst du mie ieuwen dän Sies?

Mame: Hier hääst du dän Sies.

Pape: Wäl häd dan dän Sies ankaud? Kiek die dät moal an!

Mame: Jee, dät lät je oarich. Wan dät man nit een Muus wezen is.

Pape: Dän mai iek nit moor iete.

 Iek säike fluks een Muzefalle un stale ze ap.

Mame: Dät dau man.



Mien Famielje

1. Tou mien Famielje here twäin Brure, tjo Sustere,
een Oma, mien Mame un min Pape.
2. Tou mien Famielje here min Pape, min Unkel,
min Opa, mien twäin Brure.
3. Tou mien Famielje here mien Mäme, min Babe,
mien Suster un mien Bääsjemäme.
4. Tou mien Famielje here mien Suster un mien Mame.

**1. Moal do Famieljen!**

--	--

--	--

2. Moal dien Famielje un skriew deertou!

Famielje

1. Skriew do Woude gjucht ap!

ruurB retsuS amO apO ejsääB raoftoorG ruumtoorG

raoF ruuM emaM epaP ebaB leknU eiöM ebabejsääB

FoarMuurBruurSusterGrootfoarBääsjeMöieUnkelBääsjebabemämeBabePapeMame

2. Wät paset nit inne Riege? Striek dät ferkierde Woud truch!

Bruur, Pänne, Suster, Grootfoar, Unkel
 Suster, Pape, Möie, Lienjoal, Muur
 Foar, Grootfoar, Skoule, Mäme, Bääsje
 Muur, Grootoolden, Skoultaaske, Möie, Unkel
 Nichte, Fädder, Mame, Babe, Laie, Bääsjebabemäme
 Unkel, Skiere, Grootmuur, Oolden, Suster,
 Oma, Opa, Blaistikke, Fädder, Mame, Mäme
 Oolden, Nichte, Möie, Bouk, Bääsje, Babe

3. Fiend deertou 4 Woude un skriew ze ap:

Skoule:	Klöäre:	Famielje:	Toalen:	Dierte:



Röge-die-Fertälster



1. Iek sitte bie't Fröistuk.
2. Min Tee is heet.
3. Iek smere mie een Buutje.
4. Dan läze iek een Stuk Wust ap mien Buutje.
5. Nu biete iek een Stuk fon mien Buutje ou.
6. Dät smoaket goud.
7. Iek drinke min Tee.
8. Man wät is dät? Iek häbe wät inne Mule.
9. Iek sputterje dät uit. Een Fljoge waas in min Tee.





Dät is mien _____.
Iek bän hiere _____.
Hiere Ogene sunt _____.
Hiere Hiere sunt _____.
Ju mai jädden _____.

nuurb, emaM, ualb, niärg, tuuk, tows, dnolb,
läh, ezel, edojs, nuuS, tnääW, ruuM, edeir



Foar mien Ijowe Mame

Ijowe Mame, ijowe Mame!
Hier bän iek, hier bän iek!
Heer moal, wo iek sjunge.
Kiek moal, wo iek doansje.
Bloot foar die, bloot foar die.

(Melodie: Bruder Jakob, Musik: Volksweise)

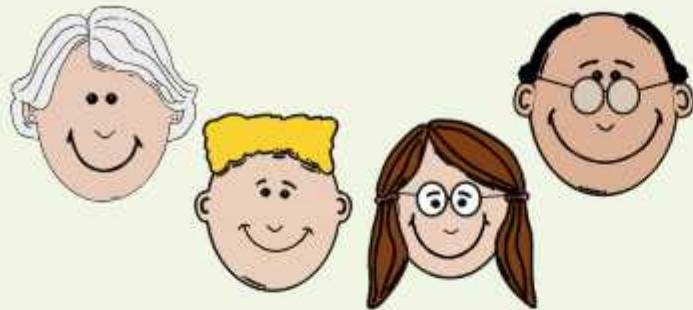
Dät is min _____.
Iek bän sien _____.
Sien Ogene sunt _____.
Hie it jädden _____.
Hie mai jädden _____.



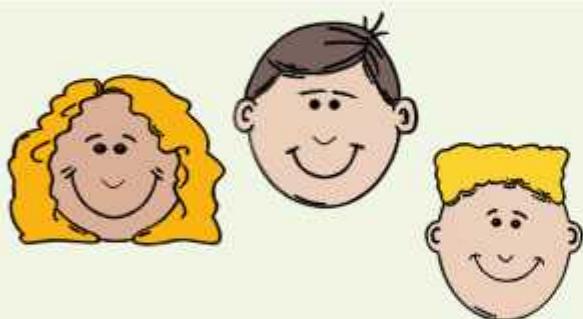
roaF, epaP, rethcoD, ereiaO, niärg, läh, dnolb,
epol, egnujs, ittehgapS, thcuW, nuurb,
emmiws, tows

Uur Famieljen

Kon dät angunge? Skrieuw ap, wäl aal tou ju Famielje heerd!











Foutbaal kiekje



Läkse 5

Karl: Äuwelch kumt een sponnend Spil ap Sky.
 Fiete: Jee.



Karl: Bayern spielt juun Bremen.
 Fiete: Jee.



Karl: Dät is daach wisse een sponnend Spil.
 Fiete: Jee.



Karl: Hääst du uk Bjoor in Huus?
 Fiete: Jee.



Karl: Du hääst daach uk Sky.
 Fiete: Jee.



Karl: Wolt du dät dan uk kiekje?
 Fiete: Jee.



Karl: Kon iek dät bie die meekiekje?
 Fiete: Noa.



Ap Besäik bie Opa

Petra: Moin, Opa. Wo gungt die dät?
 Opa: Moin, Petra. Wo rund hie lät? Wäl meenst du dan?

Petra: Noa, Opa, gungt die dät goud?
 Opa: Min Houd? Die honget in dän Goang. Wät wolt du mäd min Houd?

Petra: Noa, noa, din Houd bruke iek nit. Iek kume jüüst fon't Rieden.
 Opa: Wät kwääst du? Du hääst die strieden? Mäd wäl dan?

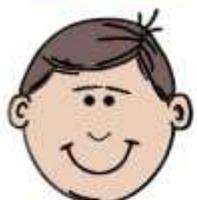
Petra: Noa, noa, Opa, iek kume mäiden wier.
 Opa: Jee, dät is goud. Kum du man mäiden wier.
 Dan häbe iek mäiden uk Besäik.

Woudebouk - Famielje

ju Muur, Mäme, Mame



die Grootfoar, Opa



die Foar, Babe, Pape



ju Grootmuur, Oma



die Bruur



ju Möie, Tante



ju Suster



die Unkel

die Fädder, ju Nichte, do Grootolden, do Oolden, die Bääsjebabe, ju Bääsjemäme

Skriewu ur dien Famielje:

(Toank die een uut!)

Iek hete **Tommy**.

Min **Bruur** hat **Tim** un
mien **Suster** hat **Marie**.

Uus **Muur** is bie uus.

Uus **Foar** woont nit/uk
hier. Hie (Ju) woont in
Roomelse.

Wie häbe uk **aan**
Kat/Huund. Uus Kat
hat Mietsi.

1.



Woude

- aan Houd
- een Bukse
- aan Skou
- een Bluze
- een kute Bukse
- aan Sweter
- een Klood
- een T-Shirt
- een Hoamd
- een Boadebukse
- een Zokke
- aan Bikini
(Boadeansuch)

Dät rakt dät uk:
een Mutse
aan Hoalsdouk
Gummistöäwele

2. Wät konnen wie dwo?

1. Wät häbe iek oane? Beskriuw die säärm!
Iek häbe een/aan ... oane.

2. Wät häd wäl uut dien Klasse oane?

Do uur mouten räide, wäl dät is:

Dät Bäiden häd een/aan ... oane.

3. Moal an!



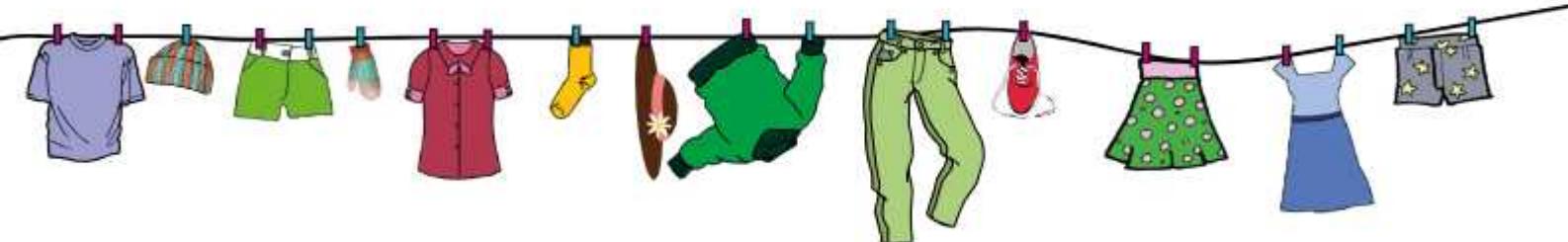
Iek häbe een rode
Kipse, een blau T-Shirt
un aan gräinen Skoal. Mien
HoAMD is jeel un mien
Bukse is bruun.

1.



- een Wonte
- aan Anorak,
een Jak
- Sandoalen
- aan Gjome
- aan Släipansuch
- een Nachthoamd
- aan Skoal
- aan Stöäwel
- aan Tuurnskou
- aan Montel
- een Kipse
- aan Rok

2. Apgoawe: Aan Sköiler kwädt dät Woud un aan uur Sköiler wiest deerap.



3.

Dät häd Klara oane:





Koast du dät?

Koast du die 'n Mutse apsätte? Jee, jee, jee!

Koast du die 'n Bukse ounluke? Jee, jee, jee!

Koast du die 'n Skoal uumbiende? Jee, jee, jee!

Koast du die do Skoue ticht biende? Jee, jee, jee!

Koast du die 'n Jak ticht knoopje? Jee, jee, jee!

Alle:

lek bän düftich, iek bän fiks,
kiek is an, dät gungt as niks!

(Wie kwede dät in twäin Koppele, dan tuuske wie.)



Mie is woorm

Mie is woorm. Sät dien Mutse ou.
Mie is woorm. Luuk din Anorak uut.
Mie is woorm. Luuk din Sweter uut.
Mie is woorm. Luuk dien T-Shirt uut.
Mie is woorm. Luuk dien Stöäwele uut.
Mie is woorm. Luuk dien Zokken uut.



Oo, wät gungt mie dät nu goud.

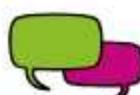
Mie is koold. Luuk dien Zokken oun.
Mie is koold. Luuk dien Stöäwele oun.
Mie is koold. Luuk dien T-Shirt oun.
Mie is koold. Luuk din Sweter oun.
Mie is koold. Luuk din Anorak oun.
Mie is koold. Sät dien Mutse ap.



Oo, wät gungt mie dät nu goud.



1.

**Bale Coole Kipse**

- Ferköperske: Moin.
 Nora un Wolfgang: Moin.
 Ferköperske: Wät kon iek foar jou dwo?
 Nora: Iek säike een blaue Kipse.
 Ferköperske: Hier is een. Lät ju nit fluch?
 Nora: Jee, ju mai iek liede.
 Wolfgang: Iek mai ju nit liede. Sät ze wier ou!
 Nora: Meenst du?
 Wolfgang: Düsse Kipse lät goud. Sät ju moal ap.
 Nora: Jee. Ju is cool. Ju nieme iek.



2.

***Min oaine Täkst:**

Iek mai **blaue** un **wiete**
Kipsen.

Iek mai neen **swotte**
Skoue.

3.

****Skriew noch aan Täkst:**

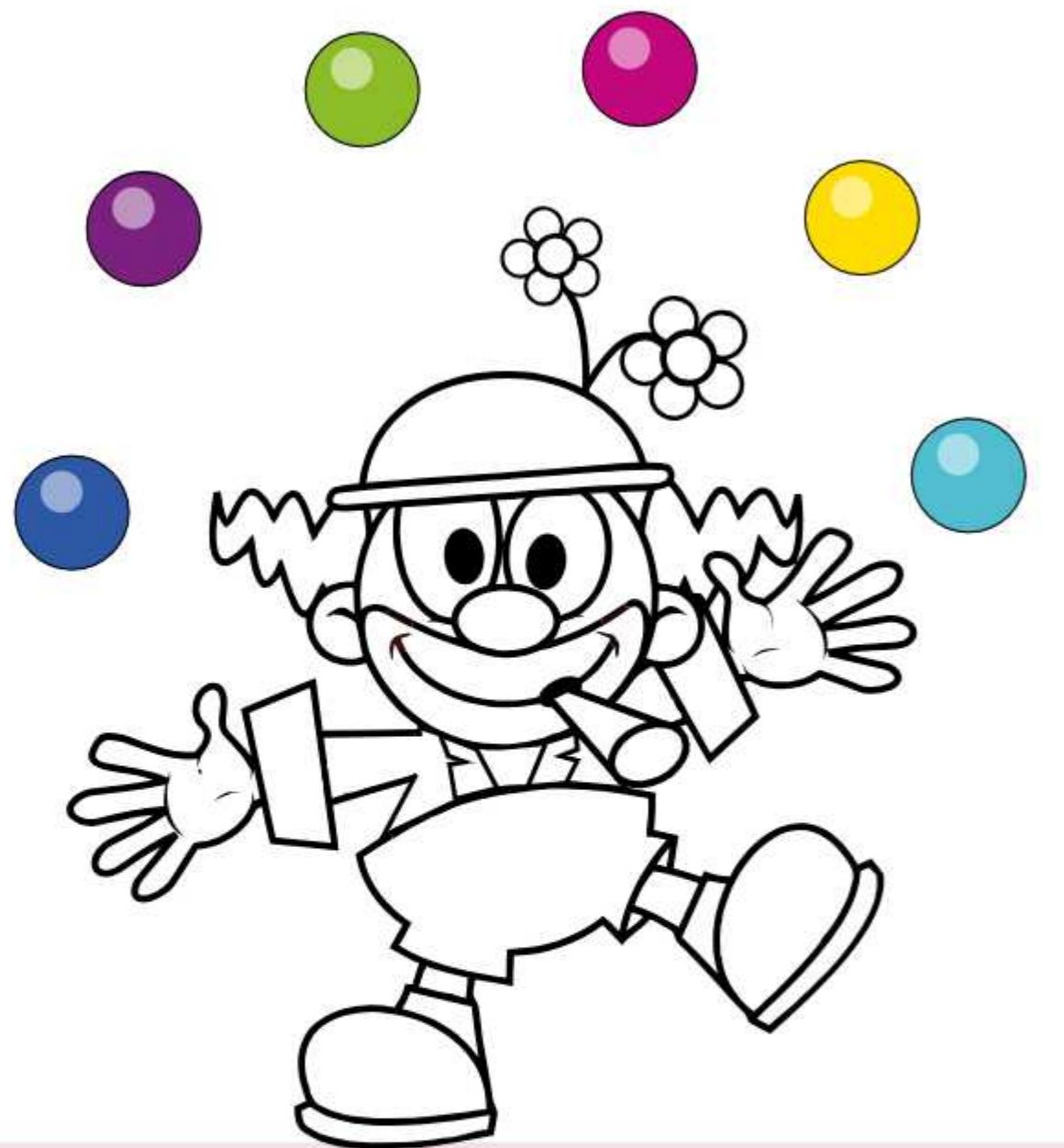
Hiere **Kipse** is **rood**.
 Deer is aan **gräinen**
 Fugel ap.

Hiere **T-Shirt** is **wiet**
 un deer is een
 Krokodil ap.

Hiere **Jak** is **jeel** un
 hierie **Bukse** is **blau**.

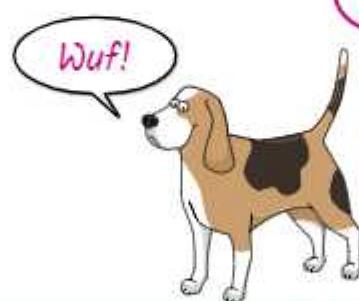
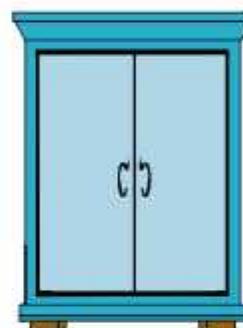
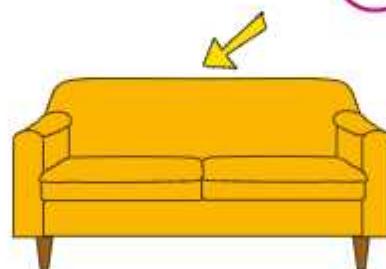
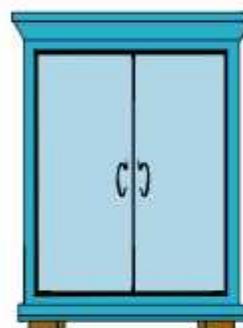
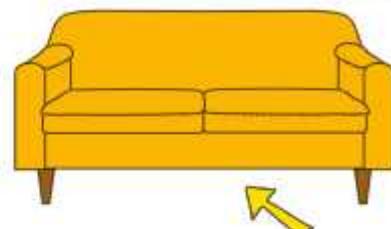
Do **Zokken** sunt **pink**
 un do **Tuurnskoue**
 sunt **bruun**.

Moal deertou:



Iek häbe een gräine Bukse oane un aan roden Houd appé Kop.
Mien Noze is rood. Wiet is mien Mule un jeel is mien Gezicht.
Mien Skoue sunt läip groot un blau un rood. Mäd min blaue
Jikkel un mien rode Hiere läite iek gans goud.

Dät Hoamd is gräin un jeel strieped. Do Bloumen sunt jeel
un rood un ju Tute is bunt.



1. Dät is Ketier foar oachte.
2. Wier sunt mien Tuurnskoue?
3. Sunt ze unner dät Zofa?
4. Sunt ze in dät Skap?
5. Sunt ze bäre dät Zofa?
6. Sunt ze ap dät Skap?
7. Sunt ze unner ju Däke?
8. Doggy, hääst du do?
9. In Doggys Kurich is bloot mien Jak.



Do Bremer Stäädspielljude bie DSDS

(Düütsklound säkt dän Superstar)

Die lezel kumt.

lezel: Min Buur wüül mie nit moor hoolde. Iek kuud ju Oarbaid nit moor dwo.
Iek bän al tou oold. Do bän iek wächlepen.
Man sjunge kon iek noch.
Lusteret moal: I a I a I a la.

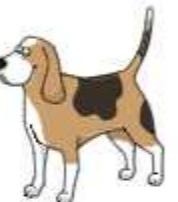


Aan Huund kumt.

Huund: Moin Griesboart, wier wolt du dan ap deel?
lezel: Iek wol ätter DSDS wai. Deer wol iek sjunge un aan Star wäide.
Kum man mee. Du koast daach goud bliekje.

Huund: Jee, dät kon iek goud.
Wuf, wau, wuf, wau.

lezel: I a I a I a la.



Aan Kat kumt.

Kat: Wät here iek deer? Miau, miau. Wier wollen jie ap deel?

lezel: Ätter DSDS un sjunge. Kum mee!
Lustere moal: I a I a I a la.

Huund: Wuf, wau, wuf, wau.

Kat: Dät kon iek uk. Miau, miau, miau, miau.



Aan Hone kumt.

Hone: Wät here iek deer? Kikeriki.

lezel: Wie wollen ätter DSDS wai. Kum man mee. Du koast daach goud kräie.

Hone: Dät kon iek. Kikeriki, kikeriki.

lezel: I a I a I a la.

Huund: Wuf, wau, wuf, wau.

Kat: Miau, miau, miau, miau.



Jo kume bie DSDS an.

lezel: Moin. I a I a.

Huund: Moin. Wuf, wau.

Kat: Moin. Miau, miau.

Hone: Moin. Kikeriki, kikeriki.

Dieter Bohten: Moin. Wät können jie dan? (jope Stämme)

Bruce Vurnell: Moin. Wät können jie dan? (amerikoansken Aksent)

Moudepuppe: Moin. Wät können jie dan? (hoge Stämme)

Do Bremer Stäädspielljude bie DSDS

Deel 2

Iezel: Sjunge.

Huund: Sjunge.

Kat: Sjunge.

Hone: Sjunge.

Bruce Vurnell: Fanget oun.

Die Iezel, die Huund, die Kat un die Hone
bölkje aal truchnunner un sunt läip luut.

Bohten, Vurnell un Moudepuppe hoolde sik do Ore ticht.

Bohten: Dät waas je wül goar nik.

Vurnell: Dät waas nit fain.

Moudepuppe: Dät kon man nit ounlusterje.

Iezel: Noa oa oa oa?

Vurnell: Noa! Beter, jie gunge wier wäch!

Iezel: Skoade.

Huund: Skoade.

Kat: Skoade.

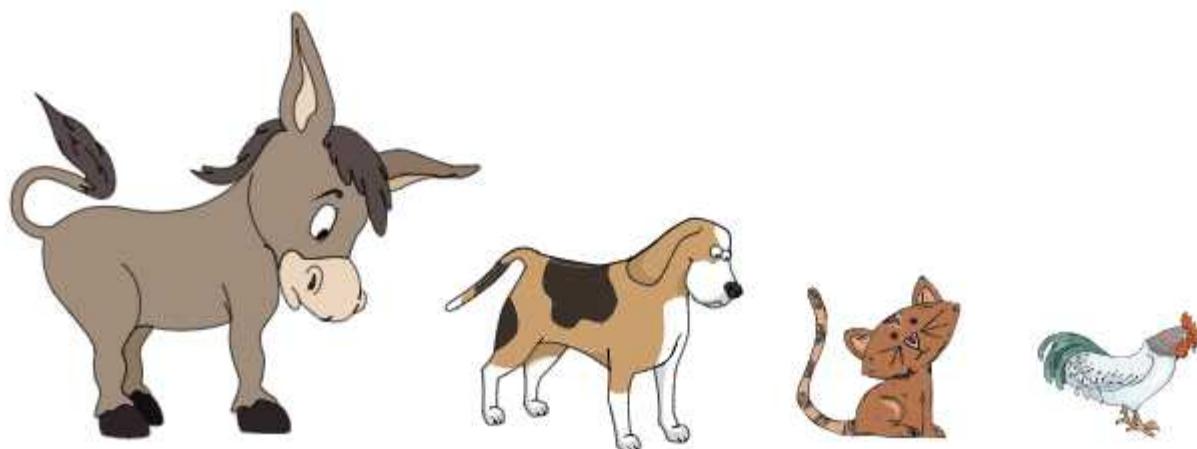
Hone: Skoade.

Do Dierte läite dän Kop hongje un gunge ruut.

Kat: Touken Jier kume wie wier.

Bohten: Bloot dät nit! Blieuwet bloot wäge!

Dät waas grätzich mäd jou.



Woudebouk - Göitjen

Läkse 6

	die Tuurnskou		die Gjome		die Stöäwel
	die Anorak, dät Jak		ju Wonte		die Släipansuch
	die Houd		dät Nachthoamd		die Rok
	do Sandoalen		ju Kipse		die Sweter
	ju kute Bukse		die Montel		dät T-Shirt
	ju Zokke		die Bikini		ju Bukse
	dät Hoamd		die Skoal		dät Klood
	ju Bluze		die Skou		ju Unnerbukse

1.

*Skriew din oaine Täkst:

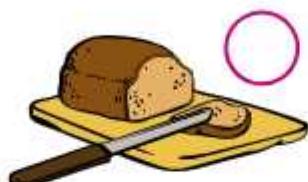
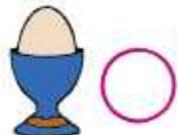
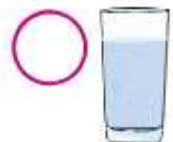
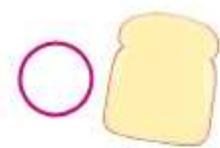
Iek häbe een Jak / aan
Anorak / aan Montel oane.
Mien Bukse is blau / rood /
swot / grän.

2.

**Skriew din oaine Täkst:

Min Houd is grän.
Dät T-Shirt is rood mäd
blaue Bloumen. Mien
Bukse is blau un do
Zokken sunt jeel. Iek
häbe Tuurnskoue oane.

eten: Fröistuk



Woude

- ju Wust
 - die Saft
 - dät Bröödken
 - dät Buutje
 - dät Oai
 - die Koafje
 - ju Moalk
 - dät Brood
 - ju Butere
 - dät Woater
 - die Hunich
 - ju Marmeloade
 - die Skinke
 - die Sies
- Dät kwede wie as ap Hoochdüütsk:
- dät Müsli
 - die Tee
 - die Jogurt
 - die Quark
 - die Kakao
 - do Cornflakes



In aan litjen roden Apel

1. In aan litjen roden Apel,
wo sjucht dät deer wü! uut?
Deer binne sunt fieuw Stowen
jüst as in älke Huus.
2. In älke Stowe woonje
twäin Apelkädden fien.
Jo släipe deer un dröme
fon dän woorme Sunnenskien.
3. Un älke Apelkädden,
die drömt dänsälge Droom,
dät hie skäl insen wäide
aan groten Apelboom.

(Text und Melodie: In unserem kleinen Apfel
von W. A. Mozart, Text: volkstümlich)

Moal aan Apel fon binnen:

Moal aan Apelboom mäd rode Apele:



Mario: Moin.

Pape: Moin.

Mario: Iek häbe Smoacht. Wät rakt dät tou't Fröistuk?

Pape: Buutje mäd Wust. Koast uk Buutje mäd Sies kriege.

Mario: Jee, Buutje mäd Sies, dät is goud. Dät mai iek.

Pape: Un tou drinken?

Mario: Kon iek Tee kriege?

Pape: Kloor, koast du dät. Reek mie din Kop man heer.

Mario: Tonkje die, Pape.

Pape: ...

1.



Bale Bie dän Sloachter

- Ferkoperske: Moin!
- Heer Müller: Moin!
- Ferkoperske: Wät kon iek foar die dwo?
- Heer Müller: 200 Gramm fon ju Wust (*hie wiest deer ap*).
Un fon ju uur Wust, iek leeuwe dät is Mätwust,
uk noch 150 Gramm.
- Ferkoperske: Uurs uk noch?
- Heer Müller: Jee, two Steaks, een Puund Swinnebroaden,
two Broadwuste un noch 300 Gramm Mät.
- Ferkoperske: Dät sunt twountwintich Euro un sogentich.
- Heer Müller: (*rakt dät Jäild*) Fuul Tonk! Un tschüüs!
- Ferkoperske: Tschüüs, un noch aan froaien Dai!

Bukwust, Snitsel, Snippelflaask, Ruloaden, ...

2.



Läid Buutje Party (RAP)

Refr: Wie sunt do Bäidene mäd dän Buutje Beat.
Wie häbe Smoacht un wie bruke wät tou ieten.

1. Iek mai een Buutje mäd Butere un Sies.
2. Iek mai een Buutje mäd Skinke drap.
3. Iek mai een Buutje mäd Flaaskzeloot.
4. Iek mai een Buutje mäd Bläädzeloat un Oai.
5. Iek mai een Buutje mäd Plumenmuus.
6. Iek mai een Buutje mäd Paprikoa un Wust.

Wust
Paprikoa
Nutella
Mätwust
Plumenmuus
Smeersies
Gurken
Skinke
Hunich

Abschluss: Uus coole Buutje-Rap is nu foarbie.
Häbe aal een Buutje – wät läkker – jippie!

Noch moor Woude:

Soaks, Goabel, Lätse, litje Lätse, Teelätse, Koafjelätse, Holtlätse, Pot, Ponne, Glääs, Kop, Teekop, Koafjekop, Täller, Ougend, Häid, Mikser, Kum, Kurich, Däke, Fröistuk, Middaiieten, Fäasper, Eeuwendieten

1. Wät maist du? Maist du ...?

lek mai ...

lek mai ... nit.

lek mai neen/naan ...

Jens							
Laura							

Apgawe: Gung truch ju Klasse, fräige do uur Bäidene un skriew dät ap!

Fräige so: Maist du Moalk? (Wust, Oaiere, Brood, Hunich, Skinke, Tee.)

Nu fertäl uur dien Skoulkameroaden:

Jens/Laura mai...

Jens/Laura mai... nit.

Jens/Laura mai neen/naan....

(Määre die: **neen** Moalk, **Wust**, **Oaiere**, **Brood** – **naan** Hunich, **Skinke**, **Tee**)

2. Wät is ju gjuchte Riege? Dräch do Toalen 1 – 7 ien!

 Un Tschüüs. Noch 'n froaien Dai. Tschüüs. Moin. Wät kon iek foar die dwo? Moin. Jee. Hier sunt 53 Cent. Dät sunt 53 Cent. Hääst du Kleenjäild? Iek wüül wüü aan Buddel Apelsaft.

3. Dreget dät foar! Spielt dän Dialog!



1. Iek stounde ap.
2. Man iek bän noch moud.
3. Iek waaske mie. Oo, wät is dät Woater koold!
4. Nu gunge iek wai tou fröistukjen.
5. Iek iete een Buutje mäd Wust un Sies.
6. Dät smoaket goud.
7. Wät is dät? liiiihh, een Rupe krjupt uur dän Disk.
8. Mien Suster kwädt: „Wie brange ze ätter buten wai.“
9. Ju nimt ju Rupe un bringt ze in dän Tuun.

Die tjukke fatte Ponkouke

(von Karl Müllenhoff 1818 – 1884,
leicht verändert)

Deer wieren insen tjo oolde Wieuwe, do wülen jädden Ponkouke iete. Dät eerste roate een Oai deertou, dät twäide roate Moalk un dät träde Fat un Meel. As die tjukke fatte Ponkouke kloor waas, riskede hie sik inne Ponne ap un ron do tjo Wieuwe wäch. Hie ron un ron altied färe un färe un ron kantapper, kantapper tou dän Holtbusk ien.

Do koom him aan **litjen Hoaze** toumäite un die ruup:
„Tjukke fatte Ponkouke, blieuw stounden, iek wol die frete!“

Die **Ponkouke** kwaad:

„**lek bän tjo oolde Wieuwe uutrieten, un nu skäl iek die, Hoaze Wüpstäit, nit uutriete?**“ un ron kantapper, kantapper tou dän Holtbusk ien.

Do koom aan **Wulf** ounlopen un die ruup:
„Tjukke fatte Ponkouke, blieuw stounden, iek wol die frete!“

Die **Ponkouke** kwaad: „**lek bän tjo oolde Wieuwe un dän Hoaze Wüpstäit uutrieten, un nu skäl iek die, Wulf Tjukstäit, nit uutriete?**“
un ron kantapper, kantapper tou dän Holtbusk ien.

Do ron him een **Säge** uur dän Wai un ju ruup:
„Tjukke fatte Ponkouke, blieuw stounden, iek wol die frete!“

Die **Ponkouke** kwaad: „**lek bän tjo oolde Wieuwe, dän Hoaze Wüpstäit un dän Wulf Tjukstäit uutrieten un nu skäl iek die, Säge Loangboart, nit uutriete?**“ un ron kantapper, kantapper tou dän Holtbusk ien.

Do koom aan **Hoangst** ounspringen un die ruup:
„Tjukke fatte Ponkouke, blieuw stounden, iek wol die frete!“

Die **Ponkouke** kwaad: „**lek bän tjo oolde Wieuwe, dän Hoaze Wüpstäit, dän Wulf Tjukstäit un ju Säge Loangboart uutrieten un iek skäl die Hoangst Platfout nit uutriete?**“ un ron kantapper, kantapper tou dän Holtbusk ien.

Do koom een **oold Swien** ounsätten un dät ruup:
„Tjukke fatte Ponkouke, blieuw stounden, iek wol die frete!“

Die **Ponkouke** kwaad: „**lek bän tjo oolde Wieuwe, dän Hoaze Wüpstäit, dän Wulf Tjukstäit, ju Säge Loangboart un dän Hoangst Platfout uutrieten un iek skäl die, Swien Kringelstäit, nit uutriete?**“ un ron kantapper, kantapper tou dän Holtbusk ien.

Do komen deer **tjo Bäidene** ounlopen, do hieden naan Pape un neen Mame moor un do rupen:
„**Ljowe Ponkouke, blieuw stounden! Wie häbe dän ganse Dai noch nik s' tou ieten heeuwt!**“

Do sproang die tjukke fatte Ponkouke in dän Kurich fon do Bäidene un liet sik fon him apiete.

Die stöäwelde Bolse

(Der gestiefelte Kater nach den Gebr. Grimm)



1. Aan Muller waas stuurwen.
2. Die eerste Suun kreech ju Määlne.
3. Die twäide Suun kreech dän lezel.

1. Die träde Suun kreech dän Bolse.
2. Hie wüül him doodmoakje un dät Fäl ferkoopje.
3. Die Bolse kwaad: „Läit mie lieuwje.“

1. Die Suun ferfierde sik un fräigede: „Wieruum?“
2. Die Bolse meende: „Iek wol die hälpe.
Läit mie Stöäwele moakje.“
3. Die Bolse kreech froiae näie Stöäwele.

1. Aan Köänich woonde in dät Täärp. Sien Dochter liet froai.
2. Die Bolse kwaad: „Swim in dät Meer. Die Köänich kumt fluks.“
3. Die Suun ruup: „Hälp mie! Hälp mie!“

1. Die Köänich noom him mee in sien Slot.
2. Ju Prinsessin moate dän Suun liede.
3. Die Suun fertälde: „Iek häbe uk een Slot deer bäre.“

1. Die Köänich kwaad: „Iek besäike die.“
2. Die Bolse geen gau loos un kwaad tou do Ljude:
3. „Jie mouten aal fertälle, dät dät Lound hier anne Sträite dän Groafen Carabas heerd...“

1. ... uurs kriege jie Skendoal mäd mie!“
2. Do Ljude hieden Nood foar dän stöäwelde Bolse un wülen dät kwede.
3. Die Bolse stappede ätter dät Slot wai.

1. Deer woonde aan Towerer.
2. Die Bolse laide him heerien.
3. Hie friet him ap, as hie sik in een Muus ferwondeld hiede.

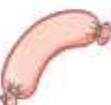
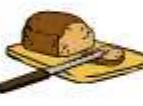
1. Die Köänich koom mäd sien Dochter un dän Mullerssuun.
2. Do bee häbe hilket.
3. Nu is dät Fertälster uut.

- 1. 2. 3.** Un wan ze noch nit stuurwen sunt, dan lieuwje ze noch dälich.

Do Bäidene sunt bäre dän Foarhoang un leze do Zätse foar. Deerbie lät sik älkeen buppe uur dän Foarhoang sjo. Dan is hie wier wäge un dät uur Bäiden is anne Riege. Dät mout gau gunge.

Woudebouk - leten un Drinken

Läkse 7

	dät Buutje		die Hunich		die Jogurt
	dät Woater		die Quark		die Tee
	dät Oai		die Saft		dät Müsli
	ju Wust		die Koafje		do Cornflakes
	ju Moalk		ju Marmeloade		die Kakao
	die Skinke		dät Bröödken		die Sies
	dät Brood		ju Butere		

1.

Skrieuw din oaine Täkst:

Wät iek tou't Fröistuk mai:

1. Tou't Fröistuk mai iek
een Buutje mäd Wust.

An Ijoofsten mai iek tou't
Fröistuk **een Bröödken**
mäd Sies.

Iek mai tou't Fröistuk
jädden **een Buutje mäd**
Hunich.

2. Tou drinken mai iek an
Ijoofsten **Kakao.**

3. **Koafje** mai iek nit.

Halloween

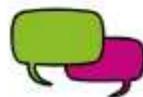


Ju Hækse sjut Soppe

1. Ju Hækse sjut Soppe.
Ju riert in dän Pot ruum.
 2. Aan Poage kumt foarbie.
Ju Hækse kwädt: „Kum heer, Poage,
iek bruke die foar mien Soppe!”
 3. Die Poage kwädt: „Noa!
Bloot gau wäch hier!” 
 4. Een Muus kumt foarbie.
Ju Hækse kwädt: „Kum heer, Muus,
iek bruke die foar mien Soppe!”
 5. Ju Muus kwädt: „Noa!
Bloot gau wäch hier!” 
 6. Een Spinne kumt foarbie.
Ju Hækse kwädt: „Kum heer, Spinne,
iek bruke die foar mien Soppe!” 
 7. Ju Spinne kwädt: „Noa!
Bloot gau wäch hier!”
 8. Two Flaaskapele kume foarbie.
Ju Hækse kwädt: „Kumet heer, Flaaskapele,
iek bruke jou foar mien Soppe!”
- Ju snappet sik do Flaaskapele un
smit ze inne Soppe. Läkker Soppe!



Sankt Martin



Bale Martin skäl Biskup wäide

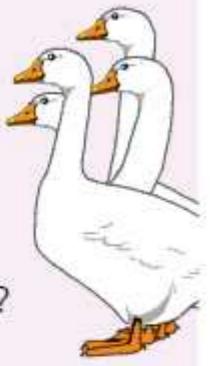


Martin: (ferstoppet sik in aan Gāizestaal)
Psst, wezet stil!

Ljude: (lope foarbie)
Martin, Martin, wier bääst du?

Martin: Gāize, wezet stil,
do Ljude skällen mie nit fiende.

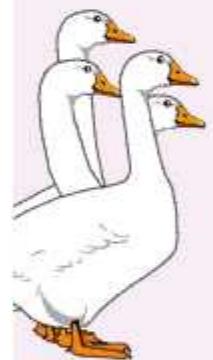
Gāize: Wieruum skällen ze die nit fiende?
Snöäter, snöäter!



Martin: Iek skäl Biskup wäide.
Dät wol iek nit.

Gāize: Man du bääst daach die bääste Biskup.
Wie wollen uk, dät du Biskup wädst.
Snöäter, snöäter!
Snöäter, snöäter!

Martin: Wezet stil! Wezet stil!



Gāize: (roupe luud) Martin is hier!
Martin is die grootste!
Martin skäl Biskup wäide!



Ljude:
(kume un brange
him inne Säärke)

Nu is hie Biskup.



Spielt dät Stuk mäd Skebällens-
koppe of ferkloodjet jou!



Läid

(Text und Melodie nach: Ich geh mit meiner Laterne, Volksweise)

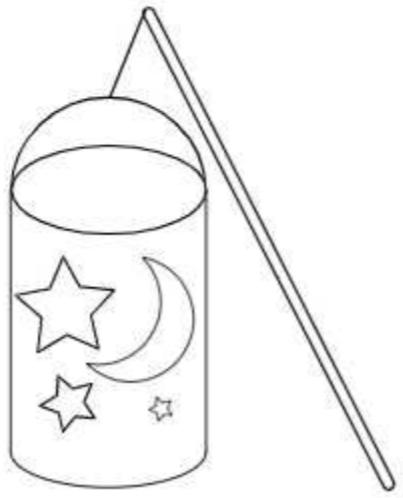
lek gunge mäd mien flugge Lateerne
un ju flugge Lateerne mäd mie.
Deer buppe ljuchte do Stierne un unner ljuchte wie.

Mien Ljucht is uut, wie gunge ätter Huus.
Rabimmel, rabammel, rabum, bum bum.
Mien Ljucht is uut, wie gunge ätter Huus.
Rabimmel, rabammel, rabum.

Äkstroa Läkse

Woude

- | |
|------------------------|
| 1. ju Goos, Gāize |
| 2. die Biskup |
| 3. ju Lateerne |
| 4. dät Ljucht |
| 5. die Bädeler |
| 6. die Suldoat |
| 7. die Uumhoang |
| 8. die Hoangst |
| 9. die Stiern, Stierne |
| 10. ju Säärke |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |



Die Adwäntsentrans



Aan Iezel kumt:

Iezel: lek waas so jädden een Käärse appen Adwäntsentrans.
(*Hie nimt sik een Käärse.*) Läite iek nit fain?



Aan Leeuw kumt:

Leeuw: lek waas so jädden een Käärse appen Adwäntsentrans.
(*Hie nimt sik een Käärse.*) Läite iek nit fain?



Aan Oape kumt:

Oape: lek waas so jädden een Käärse appen Adwäntsentrans.
(*Hie nimt sik een Käärse.*) Läite iek nit fain?



Een Sloange kumt:

Sloange: lek waas so jädden een Käärse appen Adwäntsentrans.
(*Ju nimt sik een Käärse.*) Läite iek nit fain?



Aan Hoangst kumt:

Hoangst: lek waas so jädden een Käärse appen Adwäntsentrans.
(*Hie nimt sik een Käärse.*) Läite iek nit fain?



Aan Huund kumt:

Huund: lek waas so jädden een Käärse appen Adwäntsentrans.
(*Hie nimt sik een Käärse.*) Läite iek nit fain?



Aan Kat kumt:

Kat: lek waas so jädden een Käärse appen Adwäntsentrans.
(*Hie nimt sik een Käärse.*) Läite iek nit fain?



Een Ku kumt:

Ku: lek waas so jädden een Käärse appen Adwäntsentrans.
(*Ju nimt sik een Käärse.*) Läite iek nit fain?



Aan Foaks kumt:

Foaks: Jie Döäskoppe! Wo lät dät dan? Häbe jie al moal
aan Adwäntsentrans mäd oachte Käärsen blouked?



*Spielt dät Stuk mäd Skebällenskoppe
of mäd Bielen fon do Dierte!*



Sina un die litje Kat



1. Sina fraut sik ap Wienachten. Ju wonsket sik aan litjen Kat.
2. Die Wienachtsmon kumt.
3. Hie lait do Geskoanke unner dän Wienachtsboom.
4. Hie gungt wier wäch.
5. Sina kumt un kikt sik do Geskoanke an.
6. Deer is naan Kat.
7. Sina huult.
8. Apmoal heert ze: „Miau, miau.“
9. Sina kikt ätter. In een open Pakkeet sit aan litjen Kat. Sina is bliede.



Läid

(Text und Melodie nach: Lasst uns froh und munter sein, Volksweise aus dem 19 Jh.)

1. Wie sunt bliede un fraue uus, Sunnerkloas kumt in düt Huus!

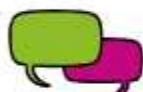
**Bäid'ne, Bäid'ne, kumet aal hier heer,
Sunnerkloas, die is nu deer, Sunnerkloas, die is nu deer.**

2. Häast du an uus Bäid'ne toacht un din grote Säk meebroacht?

**Bäid'ne, Bäid'ne, kumet aal hier heer,
Sunnerkloas, die is nu deer, Sunnerkloas, die is nu deer.**

3. Skukkeloade kriege wie, Sunnerkloas, wie tonkje die!

**Bäid'ne, Bäid'ne, kumet aal hier heer,
Sunnerkloas, die is nu deer, Sunnerkloas, die is nu deer.**



Bale

Sunnerkloas kumt mäd sin grote Säk in't Huus.
Do Bäidene kiekje him an. Jo fraue sik.

Sunnerkloas: Moin, Bäidene.
Sunt jie dan uk aal ljoof wezen?

Bäiden 1: Jee.
Bäiden 2: Maastties.
Bäiden 3: Jee, oafte.
Bäiden 4: Nit altied.
Bäiden 5: Noa.

Sunnerkloas ropt Bäiden 5 ätter sik tou.

Sunnerkloas: Du bääst mie je een (aan).
Bääst du dan goar nit ljoof wezen?
Bäiden 5: Wan iek „jee“ kweden hiede, hiest du
goar nit mäd mie boald. Un iek wüül
daach, dät du mäd mie boalst.
Sunnerkloas: Man nu moast du mie ferspreke, dät
du bit touken Jier ljoof bääst.
Bäiden 5: Jee, Sunnerkloas, dät dwo iek.



Woude

- | |
|--------------------|
| 1. die Sunnerkloas |
| 2. die Säk |
| 3. ju Sliede |
| 4. die lezel |
| 5. die Stöäwel |
| 6. do Swäitigaiden |
| 7. ju Skukkeloade |
| 8. dät Bäiden |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |



Pakkeete fon dän Wienachtsmon

Die Wienachtsmon kumt in't Huus.

Wienachtsmon: Sunt hier ljowe Bäidene?

Herr Peters: Jee, sunt hier.

Wienachtsmon: Hier is een Pakkeet foar Mario.
Koast du uk een Gerimsel aptälle?

Mario: Jee, kon iek.

Ljowe, ljowe Wienachtsmon,
iek mai die so, as iek man kon.
Brang mie man aan Bäält Geskoanke,
dan wol iek loange an die toanke.

Wienachtsmon: Goud moaket! Hier is dien Pakkeet.
Wäl is dan nu Maria?
Hier is een groot Pakkeet foar Maria.
Un Maria, koast du dan uk een Gerimsel aptälle?

Maria: Jee, kon iek.



Ljowe, ljowe Wienachtsmon,
du bääst wier in uus Huus.
Un brangst uus uk Geskoanke mee.
Fuul Tonk, wie fraue uus.

Wienachtsmon: Goud moaket! Hier is dien Pakkeet.
Iek mout nu loos. Bit touken Jier.



Woude

1. Wienachten
2. die Wienachtsmon
3. dät Pakkeet
4. dät Geskoank
5. die Wienachtsboom
6. die Hillicheeuwend
7. die Ängel
8. ju Käärse
9. die erste Wienachtsdai
10. die twäide Wienachtsdai
11. die Skeper, Skepere
12. die Stiern
13. dät Kräaf





Röge-die-Fertälster

Äkstroa Läkse

Sunnerkloas häd sien Geskoanke ferlädden



1. Sunnerkloas fiert mäd sien Sliede un sin lezel loos.
2. Allerwegense lait Sneee. In een Huus is Ljucht.
3. Sunnerkloas hoalt an. Hie kloppet anne Dore.
4. Ole moaket epen.
5. „Moin!“, kwädt hie. „Moin!“, kwädt die Sunnerkloas.
„Koast du mien wül aan Tee moakje?“ Jo drinke Tee.
6. Sunnerkloas fiert mäd sien Sliede färe.
7. Wät is dät? Aal sien Geskoanke fale uit dän Säk uit.
8. Ole ropt. Sunnerkloas heert nik. Ole kricht do Geskoanke ap un bringt ze ätter dän Sunnerkloas wai.
9. Sunnerkloas is bliede: „Ole, du bääst min Fjuund.“

Paaskehoaze

Äkstroa Läkse

Leze un moalje

Dät is die Paaskehoaze.

Sien Fäl is bruun.

Sien Ogene sunt rood.

Sien Noze is jeel.

Moal him do lerme, Bene,
aan Stäit un sien Lieuw.

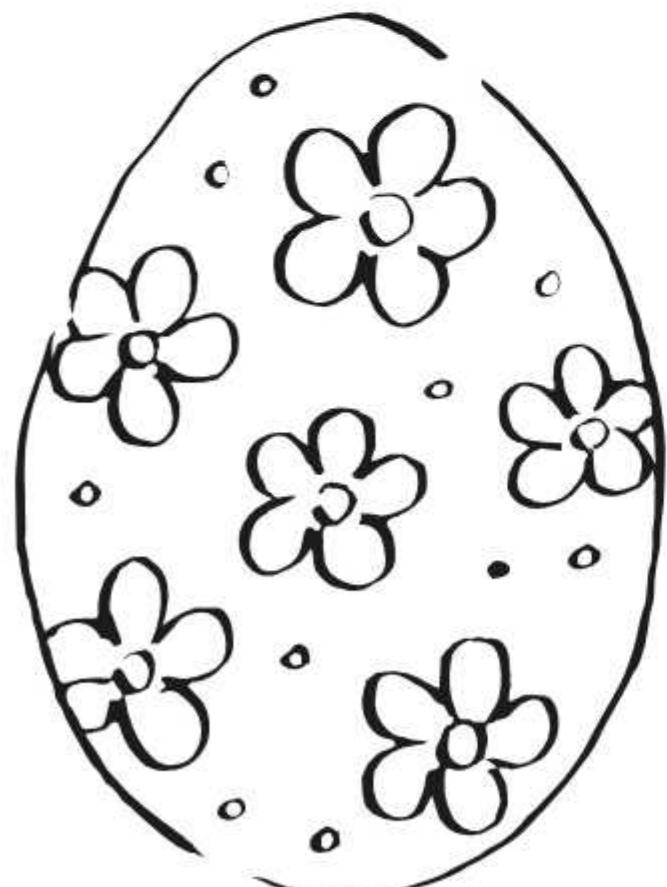
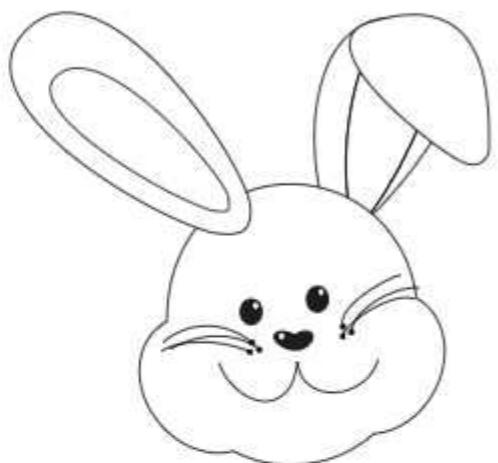
Hie sit int Gäärs.

Hie häd fuul tou dwoon.

Hie mout do Paaskeoaiere anmoalje.

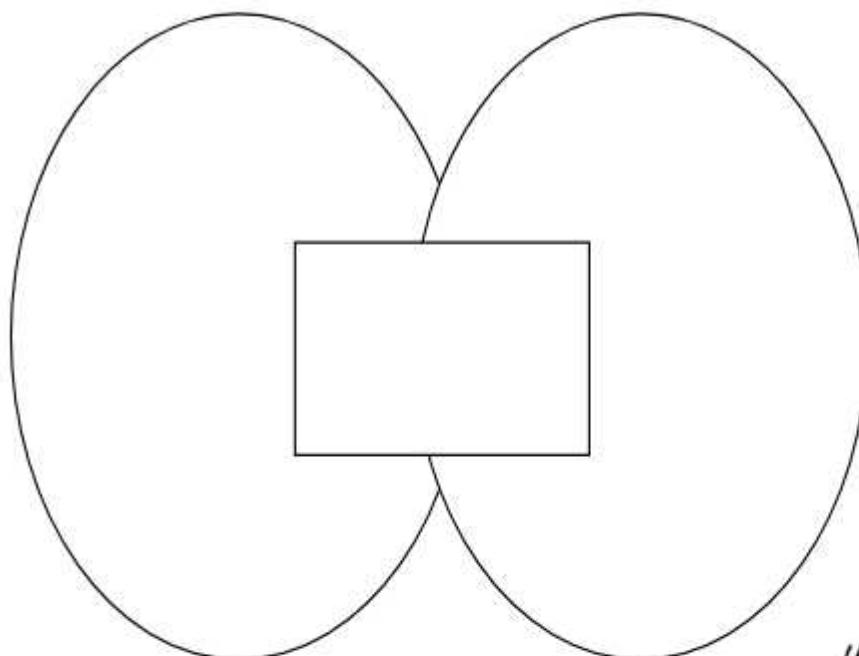
Dät Oai is gräin.

Do Bloumen sunt jeel
un inne Midde rood.



Klap-epe-n-Koarte

(Pop-up-card)



Tou Paasken
luter Sunnerskien,
bunte Bloumen
un naan Rien.

lek toanke an die
un wonske die wät,
dät dät Foarjier froai
un Paasken wunnerboar wädt.



Läid

(Melodie: John Brown's body, Melodie volkstümlich, Mitte 19. J.)

1. Litje Paaskehoazen frete Wuttele mäd Smoak (3x)
un dan springe jo truch't Gäärs.
2. Litje Paaskehoazen häbe Fljogen appe Noos' (3x)
un dan joagje jo ze wäch.
3. Litje Paaskehoazen hupje altied uur dät Fäild (3x)
un dan wäide jo gans moud.



Läid

(Melodie: Here we go round the Mulberry Bush, England: trad. um 1840)

1. Kiek daach moal ieuwen, so huppet die Hoas, huppet die Hoas, huppet die Hoas.
Kiek daach moal ieuwen, so huppet die Hoas älke Paaskemäiden.
2. Kiek daach moal ieuwen, so wakkelt dät Oor, wakkelt dät Oor, wakkelt dät Oor.
Kiek daach moal ieuwen, so wakkelt dät Oor älke Paaskemäiden.
3. ... so troalt hie sin lers ... 4. ... so bringt hie een Oai ... 5. ... so springt hie gau wäch ...
6. ... so skäddet hie sik ... 7. ... so knipoget hie ... 8. ... so wänkt hie mie tou ...



